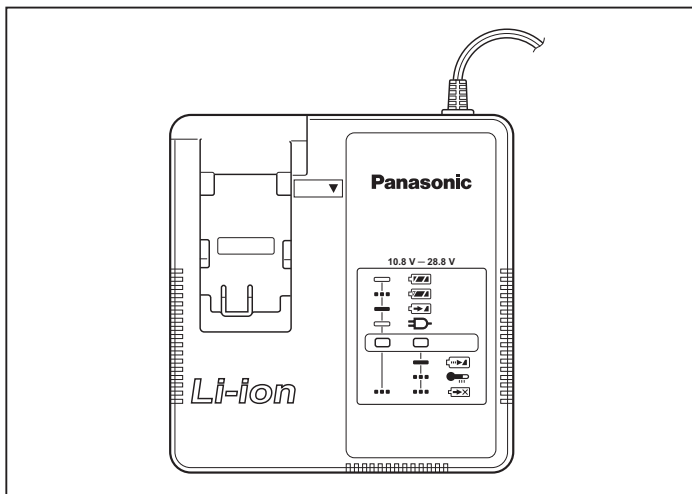


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
İşletim Talimatları
Pokyny k obsluze
Használati utasítás
Návod na obsluhu
Navodila za uporabo
Instrucțiuni de utilizare
Instruções de Uso

Panasonic®

Battery charger
Ladegerät
Chargeur de batterie
Caricabatterie
Acculader
Cargador de la batería
Batterioplader
Batteriladdare
Batterilader
Akkulaturi
Ładowarka do akumulatorów
Pil şarj cihazı
Nabiječka baterij
Akkumulátortöltő
Nabijačka baterij
Poinjelec baterij
Încărcător
Carregador de bateria

Model No.:EY0L82



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per uso futuro.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan batteriladdaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy się zapoznać z niniejszą instrukcją, a następnie zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Bu ünitinin işletimi öncesinde lütfen tüm talimatları okuyun ve bu kılavuzu daha sonra kullanmak üzere saklayın.

Před uvedením přístroje do provozu si prosím v úplnosti pročtěte tyto pokyny a uložte tento návod k budoucímu použití.

Mielőtt használnatba venné a készüléket, kérjük, olvassa el az utasításokat, és őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatra.

Pred použitím tohto prístroja si prečítajte pokyny a uchovajte si tento návod pre budúce použitie.

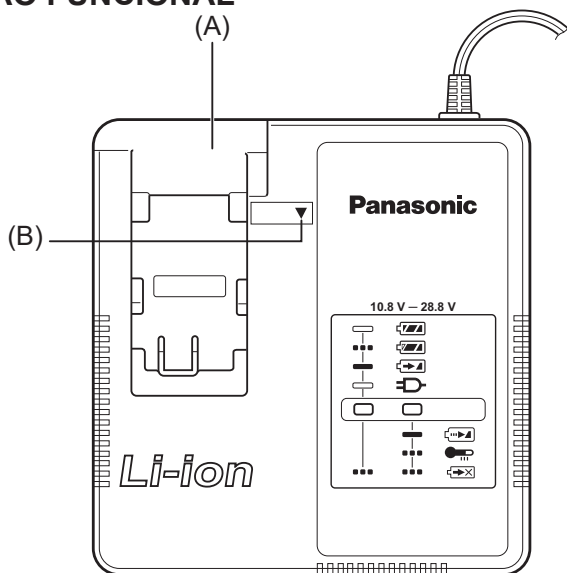
Prosimo vas, da pred uporabo polnilca v celoti preberete ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni în întregime și să păstrați acest manual pentru o utilizare viitoare.

Antes de usar essa unidade, leia todas as instruções com cuidado e guarde esse manual para uso futuro.

English:	Page	4	Dansk:	Side	36	Čeština:	Strana	66
Deutsch:	Seite	10	Svenska:	Sid	41	Magyar:	Oldal	71
Français:	Page	15	Norsk:	Side	46	Slovenčina:	Strana	76
Italiano:	Pagina	21	Suomi:	Sivu	51	Slovenščina:	Stran	81
Nederlands:	Bladzijde	26	Polski:	Strona	56	Română:	Pagină	86
Español:	Página	31	Türkçe:	Sayfa	61	Português	Página	91

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONS-BESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONS-BESKRIVELSE
FUNKTIONS-BESKRIVNING
FUNKSJONS-BESKRIVELSE
TOIMINTOJEN KUVAUS
OPIS FUNKCJONALNY
İŞLEV AÇIKLAMALARI
POPIS FUNKCE
FUNKCIÓLEÍRÁS
POPIS FUNKCIÍ
OPIS FUNKCIONALNOSTI
DESCRIERE FUNCȚIONALĂ
DESCRIÇÃO FUNCIONAL**



(A)	<p>Li-ion battery pack dock Li-Ion-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion Spazio raccordo pacco batteria Li-ion Li-ion accuhouder Enchufe de carga de batería Li-ión Li-ion batteripakningsdok Docka för litiumjonbatteri Dokk for Li-ion-batteripakke Li-ioniakun liitin Gniazdo akumulatora litowo-jonowego Lityum iyon pil takımı yuvası Dok li-on bateriového packu Li-ion akkumulátor dokkoló Odkladacie miesto na lítium-iónové batérie Prostor za Li-ionsko baterijo Platformă de încărcare acumulator Li-ion Doca de carregamento para bateria Li-ion</p>
(B)	<p>Alignment mark Ausrichtmarkierungen Marques d'alignement Marcature allineamento Uitlijntekens Marcas de alineación Flugtemærker Anpassningsmärken Opprettingsmerke Sovitusmerkit Znacznik wyrównania Hizalama işareti Zarovnávací značka Illesztési jelölés Značka zarovnanja Označba poravnave Marcaj de aliniere Marca de Alinhamento</p>



Original instructions: English
Translation of the original instructions: Other languages

I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read All Instructions

- 1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS**
-This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
- 2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery pack.
- 3) **CAUTION** -To reduce the risk of injury, charge only applicable battery pack as shown in the last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- 4) Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.
- 5) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 6) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- 7) An extension cord should not be used.
- 8) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.
- 9) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 10) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- 11) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.
- 12) Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.
- 13) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
- 14) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0 °C or ABOVE 40 °C.
- 15) Do not incinerate the battery pack. It can explode in a fire.
- 16) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the voltage indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!
- 17) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
- 18) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
- 19) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.

- 20) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 21) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 22) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Symbol	Meaning
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

WARNING:

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of the recycled battery pack and the counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.

- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may over-heat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One. Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

II. CHARGING THE BATTERY

CAUTION:

- When a cold battery (of about 0 °C or less) is to be charged in a warm room, leave the battery in the room for at least one hour and charge it when it has warmed up to room temperature. (Failing to do so may result in less than a full charge.)
- When charging continuously, wait about 5 seconds after removing one battery pack before inserting the next.

NOTE:

- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

⚠ CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

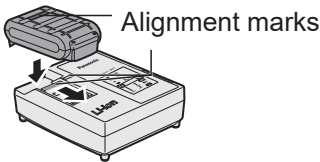
How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

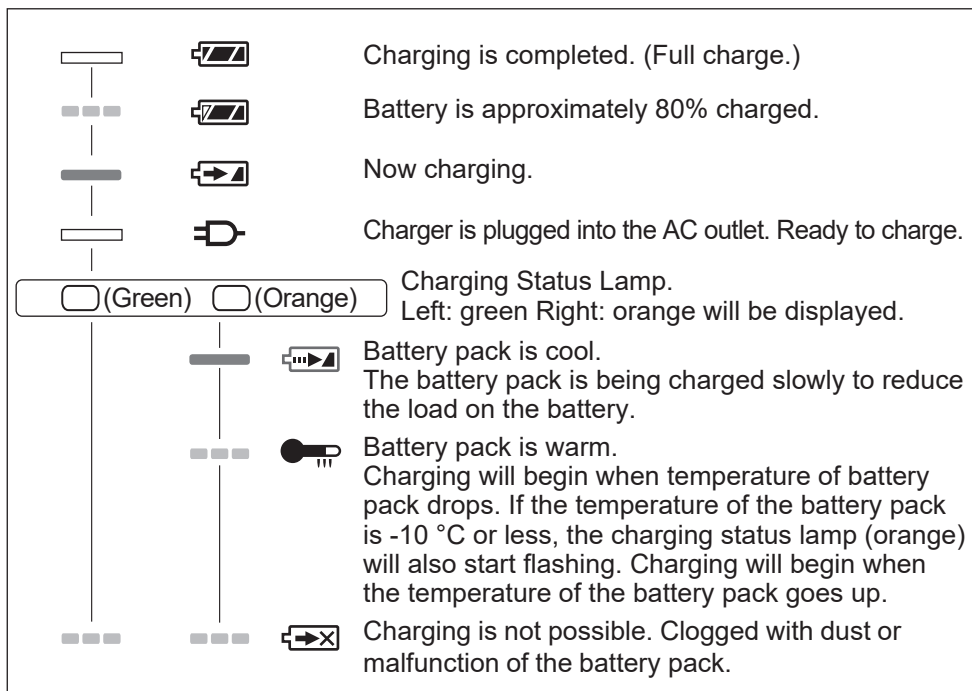
Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.
 - 1) Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.
 - 2) Slide forward in the direction of the arrow.



3. During charging, the charging lamp will be illuminated. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
6. If the temperature of the battery pack is 0 °C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.

LAMP INDICATIONS



 Turn off
  Illuminated
  Flashing

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.



For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2012/19/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

III. SPECIFICATIONS

Model No.	EY0L82
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger
Weight	0.93 kg

Li-ion battery pack

Voltage	DC 10.8 V		DC 14.4 V		DC 18 V	DC 21.6 V
Model No.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Full Charging time	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Voltage	DC 14.4 V		DC 18 V		DC 21.6 V	DC 28.8 V
Model No.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Full Charging time	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min



NOTE : This chart may include models that are not available in your area.
Please refer to the latest general catalogue.

ONLY FOR U. K.

IV. CAUTION FOR AC MAINS LEAD

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience. A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

CAUTION:

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

How to replace the fuse

The location of the fuse differs according to the type of AC mains plug (figures A and B).

Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below. Illustrations may differ from actual AC mains plug.

Open the fuse cover with a screwdriver and replace the fuse and close or attach the fuse cover.

Figure A

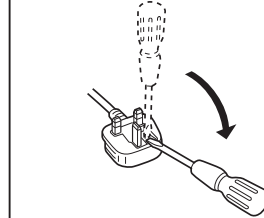
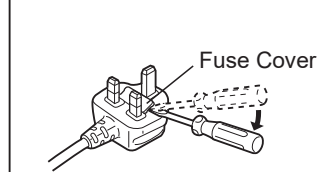


Figure B





I. SICHERHEITS- HINWEISE

Lesen Sie bitte alle folgenden Hinweise

- 1) **BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF** -Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise für das Ladegerät.
- 2) Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akku.
- 3) **VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie nur geeignete Akkus, wie auf der letzten Seite gezeigt. Andersartige Batterien können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.
- 4) Setzen Sie Ladegerät und Akku keinem Regen oder Schnee aus, und vermeiden Sie feuchte Benutzungsorte.
- 5) Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
- 6) Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder -stecker auszuschließen.
- 7) Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.
- 8) Falls das Ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf andere Artbeschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.
- 9) Trennen Sie das Ladegerät vor der Wartung oder Reinigung von der Steckdose, um Stromschläge auszuschließen.
- 10) Das Netzkabel ist so zu verlegen, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Beschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.
- 11) Ladegerät und Akku sind speziell aufeinander abgestimmt. Daher darf das Ladegerät nicht für batteriebetriebene Werkzeuge oder Akkus anderer Hersteller eingesetzt werden. Außerdem darf der Akku auch keinesfalls mit einem anderen Ladegerät aufgeladen werden.
- 12) Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkugehäuse.
- 13) Werkzeug und Akku dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50 °C oder höher steigen kann (z.B. Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkus.
- 14) Bei Temperaturen UNTER 0 °C oder ÜBER 40 °C darf der Akku nicht geladen werden.
- 15) Erschöpfte Akkus keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.
- 16) Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen.
- 17) Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und scharfen Kanten.
- 18) Laden Sie den Akku an einem gut belüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akku während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.
- 19) Der Akku darf keinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluss kann zu Überhitzung und Verbrennungen führen.

- 20) Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie haben eine Betreuung oder Unterweisung im Gebrauch des Gerätes von einer Person erhalten, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- 21) Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 22) Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Symbol	Bedeutung
	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

WARNUNG:

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten und gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Schlagen Sie keine Nägel o. Ä. in den Akku ein, setzen Sie ihn keinen Stößen aus, nehmen Sie ihn nicht auseinander und versuchen Sie nicht, ihn zu modifizieren.
- Verhindern Sie, dass Metallgegenstände die Anschlüsse des Akkus berühren.

- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
- Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

II. AUFLADEN DES AKKUS

VORSICHT:

- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0 °C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat. Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht voll aufgeladen.
- Wenn Sie fortlaufend laden, warten Sie etwa 5 Sekunden nach dem Entfernen eines Akkus, bevor Sie den nächsten einsetzen.

HINWEIS:

- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Akku-Sätze hintereinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.

⚠ VORSICHT:

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Aufladen

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

















Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.

2. Akku fest in das Ladegerät schieben.
 - 1 Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in das Dock des Ladegerätes einsetzen.
 - 2 In Pfeilrichtung nach vorn schieben.



3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.
Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange das Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).
Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist.
Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
6. Wenn die Temperatur des Akkus 0 °C oder weniger beträgt, hat dies eine Verlängerung der normalen Ladezeit bis zur vollständigen Aufladung des Akkus zur Folge. Selbst bei vollständiger Ladung verfügt der Akku lediglich über ca. 50% der Kapazität eines bei normalen Betriebstemperaturen vollständig geladenen Akkus.
7. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, wenn die Ladekontrollleuchte (grün) nicht erlischt.
8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrollleuchte auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrollleuchte.

ANZEIGELAMPEN

		Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)
		Der Akku ist zu etwa 80% aufgeladen.
		Ladevorgang läuft.
		Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: flex; justify-content: space-around;">  (Grün)  (Orange) </div>		Ladezustandslampe. Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt.
		Akku ist kalt. Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.
		Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akkus gefallen ist. Beträgt die Temperatur des Akkus $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt.
		Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

 Erlischt  Leuchtet  Blinkt

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2012/19/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

DE

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

III. TECHNISCHE DATEN

Modellnr.	EY0L82
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Gewicht	0,93 kg

Li-Ion-Akku

Spannung	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Modellnr.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Ladezeit für eine vollständige Aufladung	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Spannung	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Modellnr.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Ladezeit für eine vollständige Aufladung	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.

Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire le mode d'emploi dans son intégralité

1) **CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS** -

Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes concernant le chargeur de batterie.

2) Lisez toutes les instructions et les remarques de sécurité sur le chargeur de batterie et la batterie avant d'utiliser le chargeur.

3) **MISE EN GARDE** - Afin de réduire les risques de blessures, ne chargez que la batterie autonome applicable comme montré à la page précédente. Tout autre type de batterie pourra éclater, provoquant des blessures et des dommages.

4) N'exposez pas le chargeur et le bloc de batterie à la pluie ou à la neige et ne les utilisez pas dans un endroit humide.

5) L'emploi d'un accessoire non recommandé peut se traduire par un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.

6) Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du câble électriques, saisissez la fiche plutôt que le cordon pour déconnecter le chargeur.

7) N'utilisez pas de rallonge.

8) N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact violent, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque; faites-le réparer par un spécialiste.

9) Pour réduire les risques de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de commencer toute procédure de maintenance ou d'entretien.

10) Vérifiez que le cordon passe à un emplacement où il ne sera pas foulé, piétiné, ou soumis à d'autres dommages ou tensions.

11) Le chargeur et la batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez pas de charger tout autre outil sans fil ou batterie avec ce chargeur. N'essayez pas de charger la batterie avec un autre chargeur.

12) N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.

13) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.



14) Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0 °C ou PLUS DE 40 °C.

15) N'incinerez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.

16) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique domestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente.

17) Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le chargeur par le câble et ne tirez pas dessus d'un coup sec pour le débrancher de la prise. Évitez d'approcher le câble d'une source de chaleur, d'huile ou de bords tranchants.

- 18) Chargez la batterie à un endroit bien aéré, ne couvrez pas le chargeur et la batterie d'un tissu, etc. pendant la charge.
- 19) Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.
- 20) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou manquant d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu les instructions concernant son utilisation d'une personne responsable de leur sécurité.
- 21) Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 22) Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Symbole	Signification
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée et d'une batterie autonome de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve.

L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

II. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

⚠ MISE EN GARDE:

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0 °C) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante. (Sinon, il est possible que la batterie autonome ne soit pas complètement chargée.)
- Lorsque vous effectuez la charge continue, attendez environ 5 secondes après avoir retiré une batterie autonome avant d'insérer la batterie suivante.

REMARQUE:

- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

⚠ MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veuillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Comment charger

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

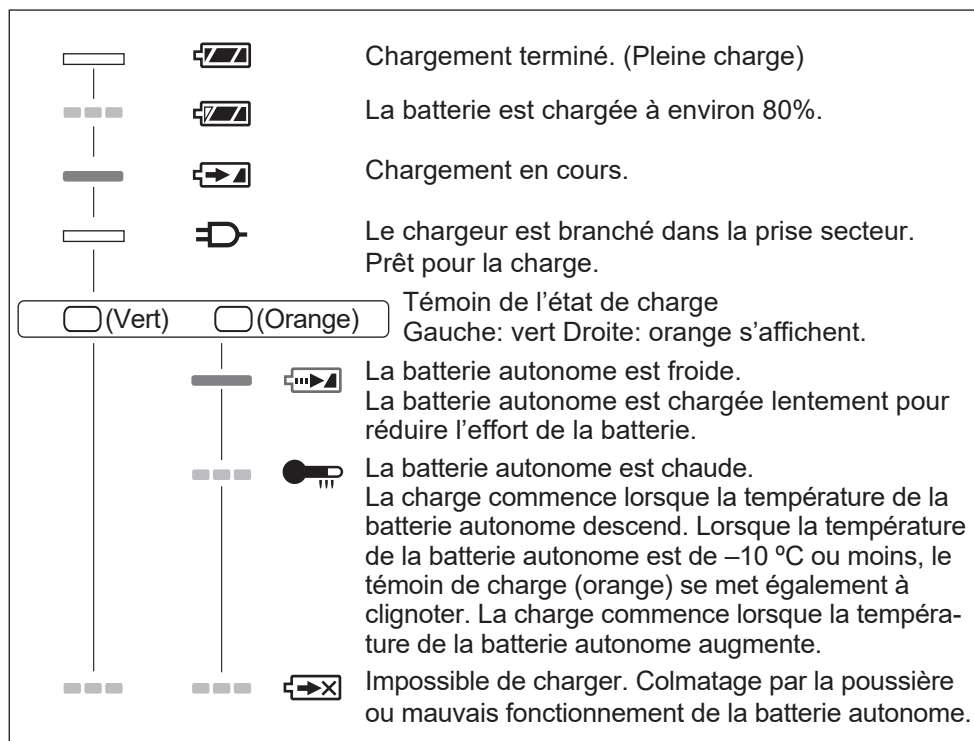
2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.
 1. Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.
 2. Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.

6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0 °C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.

INDICATIONS DU VOYANT



 Éteint

 Allumé

 Clignote

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés

FR



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2012/19/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

III. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° du modèle	EY0L82
Caractéristiques électriques	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0,93 kg

Batterie autonome Li-ion

Tension	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
N° du modèle	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Durée de chargement complète	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Tension	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
N° du modèle	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Durée de chargement complète	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min



REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région.
Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggete tutte le istruzioni

- 1) **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** - Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza e la modalità di funzionamento del caricabatteria.
- 2) Prima di usare il caricabatterie leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatterie e il blocco batteria.
- 3) **PRECAUZIONE** - Onde ridurre il rischio d'incidenti, applicare esclusivamente pacchi batteria conformi, come indicato nell'ultima pagina. Altri tipi di batteria possono esplodere causando ferite alle persone e danni.
- 4) Non esporre il caricabatteria e il pacco batteria alla pioggia o alla neve e non utilizzarli in luoghi umidi.
- 5) L'uso di attacchi non è consigliato in quanto può risultare nel rischio di incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
- 6) Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrici, tirare per la spina invece di afferrare il cavo quando si scollega il caricatore.
- 7) Non si dovrebbero usare cavi di prolunga.
- 8) Non usare il caricatore se ha subito forti urti, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo: farlo controllare da un riparatore qualificato.
- 9) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 10) Verificare che il cavo sia situato dove non possa essere il calpestato, stratonato o altrimenti sottoposto a danni o forzature.
- 11) Il caricatore e il blocco batteria sono stati progettati specificamente per essere usati in combinazione. Non tentare di caricare altri utensili a batteria o blocchi batteria con questo caricatore. Non tentare di caricare il blocco batteria con qualsiasi altro caricatore.
- 12) Non tentare di smontare il caricabatteria o il rivestimento del blocco batteria.
- 13) Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
- 14) Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è INFERIORE a 0 °C o SUPERIORE a 40 °C.
- 15) Non bruciare il blocco batteria. Se gettato nel fuoco può esplodere.
- 16) Il caricatore è stato progettato per funzionare solo con la normale corrente domestica. Eseguire la carica solo con la tensione indicata sulla piastrina. Non tentare di usarlo con qualsiasi altra tensione!
- 17) Non maltrattare il cavo. Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non stratonare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e da bordi taglienti.

- 18) Caricare il blocco batteria in un luogo ben ventilato, non coprire il caricatore e il blocco batteria con panni o simili durante la carica.
- 19) Non cortocircuitare il blocco batteria. Un cortocircuito del blocco batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamenti e bruciature.
- 20) Questo apparecchio non è stato progettato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non vengano sottoposte a supervisione o vengano impartite loro istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- 21) I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 22) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone similmente qualificate, per evitare rischi.

Simbolo	Significato
	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

AVVERTIMENTO:

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- La Panasonic non sarà responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato e/o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.

- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Usare esclusivamente l'apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria. In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

II. CARICAMENTO DELLA BATTERIA

PRECAUZIONE:

- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0 °C) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente. (Altrimenti il pacco batteria potrebbe non essere completamente ricaricato.)
- In caso di ricarica continuata, attendere circa 5 secondi dopo avere rimosso un pacco batteria, quindi inserire l'altro.

NOTA:

- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il carica-batterie o altro scopo.

⚠ PRECAUZIONE:

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non usare l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di carica-batteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Modalità di caricamento

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.

1. Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.
2. Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia.



3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.

Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.

- La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).

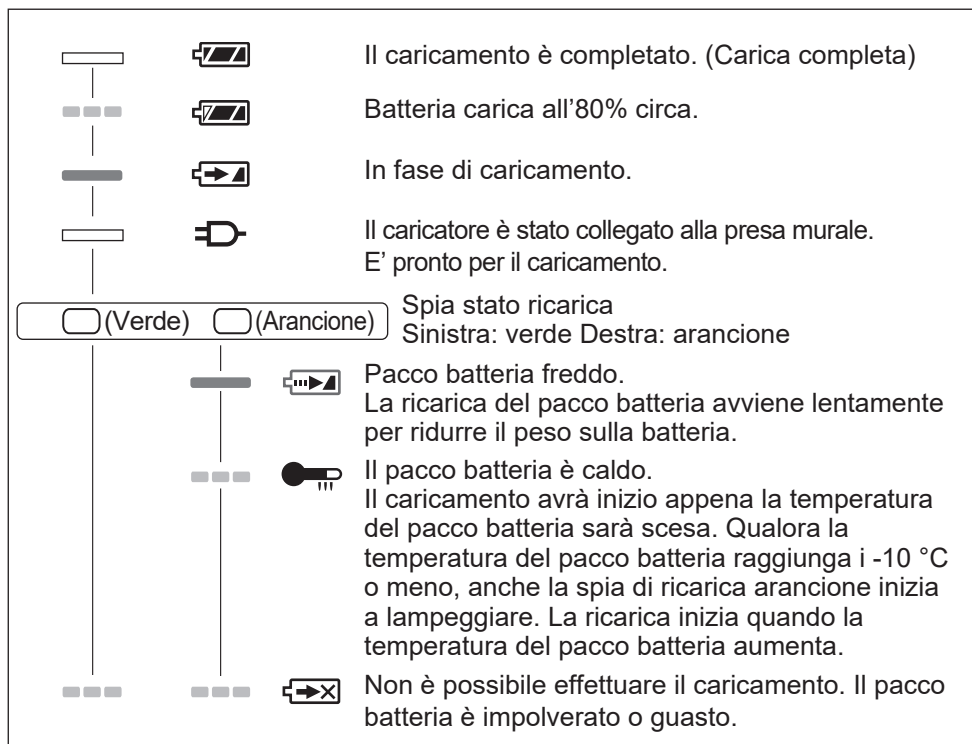
La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.

La ricarica comincia poi automaticamente.

4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. Al completamento della carica, la spia di carica di colore verde si spegne.
6. Se la temperatura del pacco batteria è di 0 °C o inferiore, il caricamento richiede più tempo per caricare completamente il pacco batteria rispetto al tempo di carica standard. Anche quando la batteria è completamente carica, avrà circa il 50% di alimentazione di una batteria completamente carica alla normale temperatura di esercizio.
7. Consultare un rivenditore autorizzato se la spia di carica (verde) non si spegne.
8. Se una batteria completamente carica viene inserita nuovamente nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo diversi minuti, la spia di carica di colore verde si spegne.

SEGNALI SPIE

IT



Spenta

Accesa

Lampeggia

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.



Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

IT

III. SPECIFICHE TECNICHE

Modello N°	EY0L82
Alimentazione elettrica	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria.
Peso	0,93 kg

Pacco batteria Li-ion

Tensione	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Modello N°	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Tempo di caricamento completo	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Tensione	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Modello N°	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Tempo di caricamento completo	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min



NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area.
Fare riferimento al catalogo generale più recente.

I. VEILIGHEIDSVOOR- SCHRIFTEN

Lees alle aanwijzingen volledig

- 1) **BEWAAR DEZE VEILIGHEIDS-INSTRUCTIES** - Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinformatie voor de acculader.
- 2) Lees alle aanwijzingen en waarschuwingen op de acculader en de accu, alvorens u de acculader in gebruik neemt.
- 3) **OPGELET** - Om de kans op letsel te voorkomen, mag u alleen een geschikte accu opladen zoals aangegeven op de laatste bladzijde. Bij het opladen van andere accu's bestaat ontplofingsgevaar met lichamelijk letsel en beschadigingen als gevolg.
- 4) Stel de acculader en de accu niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik deze ook niet in een vochtige ruimte.
- 5) Het gebruik van een hulpsuk wordt afgeraden, aangezien dit zou kunnen resulteren in brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel.
- 6) Om beschadiging aan de stekker en het snoer te voorkomen, dient u altijd de stekker vast te pakken, niet het snoer, wanneer u de acculader loskoppelt.
- 7) Gebruik geen verlengsnoer.
- 8) Gebruik de acculader niet als deze een zware schok te verduren heeft gehad of gevallen is, of op andere wijze mogelijk beschadigd is geraakt. Laat de acculader in dit geval eerst door bekwaam onderhoudspersoneel nakijken.
- 9) Om een elektrische schok te voorkomen, dient u de acculader los te maken van het lichtnet voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- 10) Leg het snoer zodanig dat er niet over gelopen kan worden en dat dit ook niet op andere wijze hindert en beschadigd zou kunnen worden.
- 11) De acculader en de accu zijn speciaal ontworpen om in combinatie te worden gebruikt. Gebruik de acculader niet voor het opladen van een ander gereedschap of een andere accu. Ook mag deze accu niet met een willekeurig andere acculader worden opgeladen.
- 12) Probeer de acculader en de behuizing van de accu niet te demonteren.
- 13) Berg het gereedschap en de accu niet op een plaats op waar de temperatuur tot boven 50 °C kan oplopen (bijvoorbeeld in een metalen schuur of in een auto die in de zon geparkeerd staat). Dit kan de levensduur van de accu nadelig beïnvloeden.
- 14) Laad de accu niet op bij een temperatuur ONDER 0 °C of BOVEN 40 °C.
- 15) Probeer de accu niet te verbranden. De accu zou kunnen ontploffen.
- 16) De acculader kan uitsluitend gebruikt worden op het lichtnet. Zorg dat de netspanning hetzelfde is als de bedrijfsspanning die vermeld staat op het plaatje met de technische gegevens. Probeer de acculader nooit op een andere netspanning te gebruiken.

- 17) Wees voorzichtig dat het snoer niet beschadigd wordt. Draag de acculader nooit aan het snoer en trek ook niet aan het snoer om dit los te maken van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- 18) Laad de accu op een goed geventileerde plaats op. Leg tijdens het opladen geen doek e.d. over de acculader en de accu.
- 19) Veroorzaak geen kortsluiting in de accu. Bij kortsluiting kan een zeer hoge stroomsterkte ontstaan met oververhitting en brandgevaar als gevolg.
- 20) Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij het gebruik wel mogelijk wordt geacht en er voortdurend toezicht is of degelijke instructies betreffende het gebruik van de apparatuur worden gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.
- 21) Houd kinderen onder toezicht om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- 22) Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsdienst of andere gekwalificeerde personen, om gevaar te voorkomen.

Symbol	Betekenis
	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen.
Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitte-ontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.

II. OPLADEN VAN DE ACCU

⚠️ OPGELET:

- Laat een koude accu (kouder dan 0 °C), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen. (Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.)
- Bij continu opladen moet u ongeveer 5 seconden wachten tussen het verwijderen van een accu en het plaatsen van de volgende accu.

OPMERKING:

- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

⚠️ OPGELET:

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

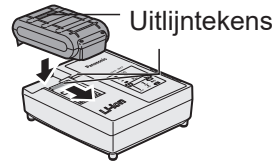
Opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu goed in de lader.
 1. Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.
 2. Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren.


















3. De laadindicator licht op tijdens het laden.

Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

 - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).
De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld.
Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, gaat de groene laadindicator uit.
6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0 °C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
7. Neem contact op met een officiële dealer als de laadindicator (groen) niet uitgaat.
8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal de laadindicator oplichten. Na een paar minuten zal de groene laadindicator uitgaan.

LAMPINDICATIES

		Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
		De accu is ongeveer 80% opgeladen.
		Aan het opladen.
		Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> <input type="checkbox"/> (Groen) <input type="checkbox"/> (Oranje) </div>		Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
		De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
		De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan -10 °C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
		 Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

 Uit

 Brandt

 Knippert

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.



Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2012/19/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

NL

III. TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnr.	EY0L82
Elektrische beoordeling	Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.
Gewicht	0,93 kg

Li-ion accu

Voltage	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Modelnr.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Volledige laadtijd	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Voltage	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Modelnr.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Volledige laadtijd	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min



OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn. Zie de meest recente algemene catalogus.

I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones

- 1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento para el cargador de batería.
- 2) Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del cargador de baterías, y batería.
- 3) **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de heridas, cambie sólo por las baterías aplicables indicadas en la última página. Otros tipos de baterías podrían explorar y causar daños personales y materiales.
- 4) No exponga el cargador ni el paquete de batería a la lluvia o nieve ni utilice en un lugar húmedo.
- 5) El empleo de un accesorio que no se ha recomendado puede ocasionar el peligro de incendio, descargas eléctricas, o daños personales.
- 6) Para reducir el peligro de daños en la clavija eléctrica, tire de la clavija y no del cable para desenchufar la herramienta.
- 7) No deberán utilizarse cables de extensión.
- 8) No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si ha sido dañado de otro modo; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.
- 9) Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
- 10) Asegúrese de que el cable esté situado de modo que nadie pueda pisarlo, que no pueda recibir tirones ni quede sujeto a daños o esfuerzo.
- 11) El cargador y la batería están específicamente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar otras herramientas inalámbricas ni baterías con este cargador. No intente cargar la batería con ningún otro cargador.
- 12) No intente desmontar el cargador de baterías ni la caja de la batería.
- 13) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50 °C (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
- 14) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0 °C no SUPERIOR a 40 °C.
- 15) No queme la batería. Podría explotar si se tira al fuego.
- 16) El cargador está diseñado para operar con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. No intente utilizarlo con otras tensiones.
- 17) No abuse del cable. No lleve nunca el cargador por el cable ni tire del mismo para desenchufarlo. Mantenga el cable apartado del calor, aceite y bordes afilados.
- 18) Cargue la batería en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni la batería con un trapo, etc. durante la carga.
- 19) No cortocircuite la batería. Un cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.

- 20) Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo los niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o a las que les falte experiencia y conocimiento, a menos que cuenten con la supervisión o instrucción referente al uso del artefacto por una persona responsable por su seguridad.
- 21) Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 22) Para evitar accidentes, si el cable de alimentación sufre daños, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personal con cualificaciones similares.

Símbolo	Significado
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

⚠ ADVERTENCIA:

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes provocados por el uso de un paquete de baterías recicladas y un paquete de baterías no originales.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el paquete de baterías, no lo someta a golpes, no lo desarme, ni intente modificarlo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.

- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo.
El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

II. CÓMO CARGAR LA BATERÍA

⚠ PRECAUCIÓN:

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0 °C o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación. (De lo contrario, la batería puede no cargarse totalmente).
- Cuando se está cargando continuamente, espere aproximadamente 5 segundos después de retirar un paquete de baterías antes de insertar el siguiente.

NOTA:

- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

⚠ PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cómo cargar el dispositivo

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

















2. Meta firmemente la batería en el cargador.
 1. Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.
 2. Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
6. Si la temperatura de la batería es de 0 °C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

ES

		La carga ha sido completada. (Carga completa.)
		La batería se cargó en aproximadamente 80%.
		Ahora cargando.
		Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: flex; gap: 10px;">  (Verde)  (Naranja) </div>		Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
		La batería está fría. La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería.
		La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería.
		No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

 Apagada  Encendida  Parpadeando

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.



Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2012/19/CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

ES

III. ESPECIFICACIONES

N.º de modelo	EY0L82
Clasificación eléctrica	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,93 kg

Batería de Li-ión

Voltaje	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
N.º de modelo	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Tiempo de carga completa	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Voltaje	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
N.º de modelo	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Tiempo de carga completa	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.
Consulte el más reciente catálogo general.



I. SIKKERHEDS- INSTRUKTIONER

Gennemlæs alle instruk- tioner

DA

- 1) **GEM DISSE SIKKERHEDSFORSKRIFTER** - Denne brugsvejledning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og anvisninger for brugen af batteriopladeren.
- 2) Læs alle sikkerhedsforskrifterne og advarslerne for batteriopladeren, batteripakningen, før batteriopladeren tages i anvendelse.
- 3) **FORSIGTIG** - For at mindske risikoen for personskade, må kun den anvendelige batteripakning oplades som vist på forrige side. Andre typer batterier kan eksplodere og være årsag til personskade og anden skade.
- 4) Udsæt ikke opladeren og batteriet for regn eller sne og lad være med at anvende dem under fugtige forhold.
- 5) Anvendelse af ikke-anbefalede tilbehørsdele kan medføre risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
- 6) Tag opladeren ud af forbindelse ved at trække i stikket i stedet for selve ledningen for at mindske risikoen for, at såvel stik som ledning lider overlast.
- 7) Der må ikke anvendes forlængerledning.
- 8) Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er faldet på gulvet eller på anden måde har lidt overlast; indlever den til en kvalificeret reparatør.
- 9) For at mindske risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af forbindelse, før den underkastes vedligeholdelse eller rengøres.
- 10) Kontroller, at ledningen ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, snuble over den eller på anden måde udsætte den for overlast eller tryk.
- 11) Opladeren og batteripakningen er specielt lavet til at virke i for-ening. Prøv ikke at oplade andet værktøj uden ledning eller batteripakning med denne oplader. Prøv ikke at oplade batteripakningen med andre opladere.
- 12) Prøv ikke at skille batteriopladeren og batteripakningen ad.
- 13) Lad ikke værktøjet og batteripakningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50 °C (som f.ex. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til forringelse af batteriet.
- 14) Oplad ikke batteripakningen, hvis temperaturen er UNDER 0 °C eller OVER 40 °C.
- 15) Brænd ikke batteripakningen, da den kan eksplodere.
- 16) Opladeren er lavet til brug med et almindeligt lysnet. Oplad kun med den på navnepladen angivne spænding. Lad være med at anvende nogen anden spændingsværdi.
- 17) Behandl ledningen forsigtigt. Opladeren må aldrig bæres i ledningen eller trækkes ud af forbindelse med et kraftigt ryk. Hold ledningen på god afstand af varme, olie og skarpe kanter.
- 18) Oplad batteripakningen på et sted med god ventilation. Tildæk ikke opladeren og batteripakningen med en klud el. lign. under opladningen.
- 19) Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakningen. Kortslutning kan medføre stort effekttab, overophedning og brand.

- 20) Dette el-værktøj er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, opfattende eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af el-værktøjet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- 21) Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- 22) Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller tilsvarende fagpersoner for at undgå fare.

Symbol	Betydning
	For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug

ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.

- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

DA

II. OPLADNING AF BATTERI

FORSIGTIG:

- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0 °C) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades. (I modsat fald er det ikke sikkert, at batteripakningen vil blive helt opladet.)
- Ved uafbrudt opladning skal man vente omkring 5 sekunder, efter at én batteripakning er fjernet, inden man sætter den næste i.

BEMÆRK:

- Lad opladeren køle ned ved genoplading af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

⚠ FORSIGTIG:

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventileringshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Sådan foretages opladning

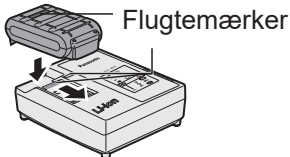
1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.

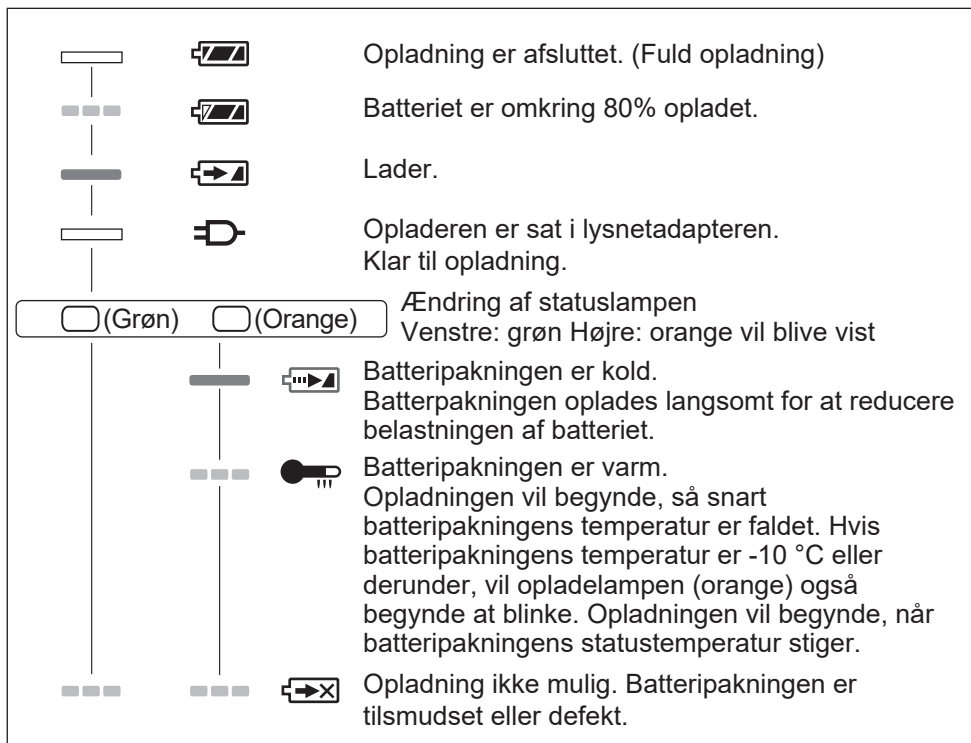
2. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.

1. Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.
2. Tryk fremad i pilens retning.



3. Under opladningen vil opladelampen lyse.
Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)
Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af.
Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
5. Når opladningen er fuldført, slukker den grønne opladelampe.
6. Hvis batteripakningens temperatur er 0 °C eller mindre, tager det længere tid at lade batteripakningen helt op end standard-opladetiden. Selv når batteriet er ladet helt op, har det kun 50% af den kraft, som et fuldt oplader batteri har ved normal driftstemperatur.
7. Ret henvendelse til en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, begynder opladelampen at lyse. Efter adskillige minutter slukker den grønne opladelampe.

LAMPEINDIKATION



 Slukket

 Tændt

 Blinker

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.



Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2012/19/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

DA

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

III. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

DA

Model nr.	EY0L82
Elektrisk klassificering	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.
Vægt	0,93 kg

Li-ion batteripakning

Spænding	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Model nr.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Fuld opladningstid	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Spænding	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Model nr.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Fuld opladningstid	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min



BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.
Se venligst det nyeste, almindelige katalog.

I. SÄKERHETS- ANVISNINGAR

Läs alla instruktionerna

- 1) **SPARA DENNA BRUKSANVISNING** - Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och bruksföreskrifter för batteriladdaren.
- 2) Läs igenom alla anvisningarna och varningstexterna på batteriladdaren och batteripaketet innan du använder batteriladdaren.
- 3) **VIKTIGT** - Ladda endast något av de tillämpbara batterier som anges på sista sidan för att minska risken för kroppsskada. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka kroppsliga eller materiella skador.
- 4) Utsätt varken batteriladdaren eller det laddningsbara batteriet för regn eller snö eller användning i fuktigt klimat.
- 5) Användning av annat än rekommenderade tillbehör kan medföra risk för eldsvåda, elstötar eller personskador.
- 6) Dra i stickproppen, aldrig i själva sladden när Du drar ut nätsladden ur vägguttaget. Då minskar risken för skador på kontakten eller sladden.
- 7) Använd inte någon förlängnings-sladd.
- 8) Använd inte laddaren om den fått en kraftig stöt, tappats i golvet, eller blivit skadad på något annat sätt. Lämna den till en auktoriserad reparatör.
- 9) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före varje form av skötsel eller rengöring för att minska risken för elstötar.
- 10) Se till att sladden inte ligger så att någon kan trampa på den eller snubbla över den, eller så att den blir sträckt eller skadad på något annat sätt.
- 11) Laddaren och batteripaketet är specialgjorda för att användas tillsammans. Försök inte ladda upp något annat uppladdningsbart verktyg eller batteripaket med denna laddare.
Försök heller inte ladda upp batteripaketet med någon annan laddare.
- 12) Försök inte ta isär batteriladdaren eller höljet till batteripaketet.
- 13) Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överstiga 50 °C (t.ex. i verktygsbodar med metalltak, eller i bilen sommartid). Då minskar batteripaketets livslängd.
- 14) Ladda inte upp batteripaketet vid temperaturer UNDER 0 °C eller ÖVER 40 °C.
- 15) Elda inte upp batteripaketet. Då kan det explodera.
- 16) Laddaren är endast avsedd att drivas på vanlig nätström. Använd bara laddaren vid den nätspänning som är angiven på dess märkplatta. Försök inte använda den vid någon annan nätspänning!
- 17) Hantera sladden försiktigt. Bär aldrig omkring laddaren i sladden och drag inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll undan sladden för värme, olja och vassa kanter.

- 18) Ladda upp batteripaketet på ett ställe med god ventilation. Täck inte över laddaren och batteripaketet med en duk el. dyl. under uppladdningen.
- 19) Kortslut inte batteripaketet. En batterikortslutning kan orsaka ett kraftigt strömflöde, med överhettning och brännskador som följd.
- 20) Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sinnemässig eller mental förmåga eller som saknar tillräcklig erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller anvisningar gällande användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- 21) Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
- 22) Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande kvalificerade personer för att undvika fara.

Symbol	Betydelse
	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet batteri eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontakterna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börjar läcka, överhettas eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontakterna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.

II. BATTERILADDNING

⚠ VIKTIGT:

- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0 °C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur. (I annat fall kan det hända att batteriet inte laddas till fullo.)
- Se vid fortlöpande laddning till att vänta i cirka 5 sekunder efter att ett batteri har tagits ut, innan nästa batteri sätts i.

OBSERVERA:

- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batterier i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

⚠ VIKTIGT:

Lakta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Gnistor kan uppstå när kontakten sätts in i kraftuttaget men det är inget säkerhetsproblem.

2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.
 1. Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.
 2. Skjut batteriet framåt i pilens riktning.



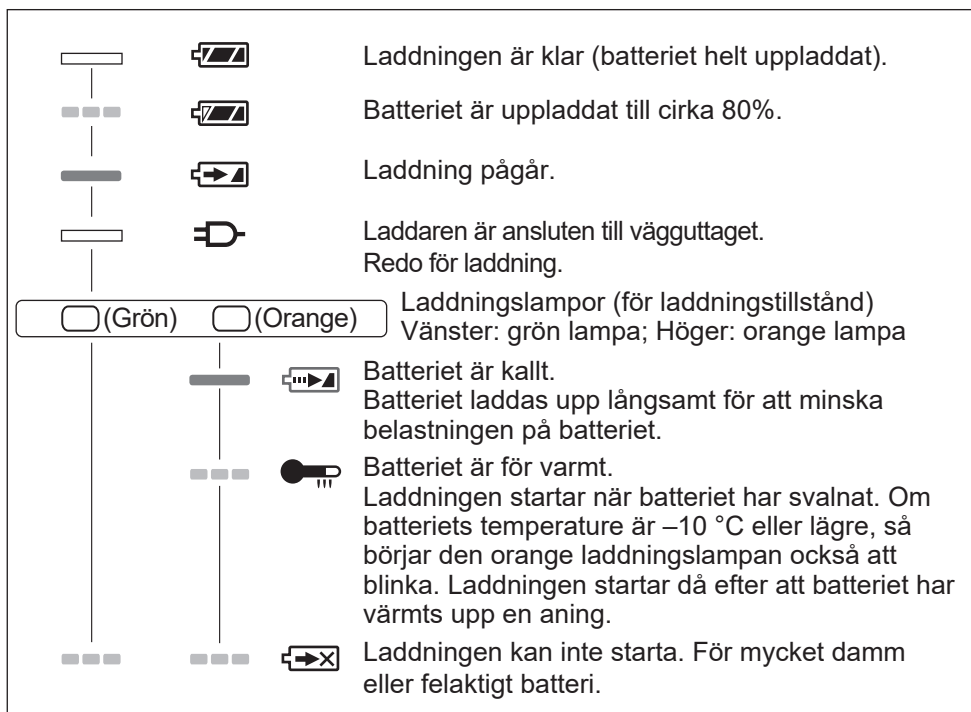
3. Under laddningen lyser laddningslampan.

För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.

 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.

Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. När laddningen är klar kommer den gröna laddningslampan att släckas.
6. Om batteriets temperatur är 0 °C eller lägre kommer det att ta längre tid än normal laddningstid för att ladda batteriet fullt. Även när batteriet är fulladdat kommer det att ha cirka 50 % av kraften för ett fulladdat batteri i normal driftstemperatur.
7. Kontakta en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan (grön) släcks.
8. Om ett fulladdat batteri sätts i laddaren igen kommer laddningslampan att tändas. Efter flera minuter kommer den gröna laddningslampan att släckas.

LAMPINDIKATIONER



 Släckt

 Lyser

 Blinkar

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.



För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2012/19/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska Unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

III. SPECIFIKATIONER

Modellnr.	EY0L82
Elektrisk klassificering	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Vikt	0,93 kg

SV

Litiumjonbatteri

Spänning	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Modellnr.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Full laddningstid	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Spänning	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Modellnr.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Full laddningstid	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min



OBSERVERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.
Vi hänvisar till senast allmänna katalog.

I. SIKKERHETS- VEILEDNING

Les hele veiledningen

- 1) TA VARE PÅ DENNE BRUKS-ANVISNINGEN** - Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for skift av batterilader.
- 2)** Les igjennom alle punktene og merknadene angående batteriladeren og batteriet.
- 3) FORSIKTIG** - For å redusere fare for skade skal det opplades kun de anbefalte batteripakkene. Andre batterityper kan eksplodere og forårsake ulykker.
- 4)** Utsett ikke laderen og batteriet for regn eller snø, og bruk dem ikke i fuktige omgivelser.
- 5)** Forsøk på å lade et ikke-anbefalt produkt medfører fare for brann, elektriske stöt og personskader.
- 6)** Trekk ut stöpselet fra stikkontakten ved å holde i selve kontakten (ikke i ledningen) slik at hverken ledningen eller pluggen kommer til skade.
- 7)** Bruk ikke skjöteledning.
- 8)** Ikke bruk laderen dersom den har blitt utsatt for harde stöt, falt i gulvet, eller skadet på annen måte. I slike tilfelle må maskinen bringes til et kvalifisert serviceverksted.
- 9)** Maskinen skal alltid frakoples ström ved rengjöring og vedlikehold slik at det ikke oppstår fare for elektriske stöt.
- 10)** Pass at ledningen er plassert slik at den ikke kan tråkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjening.
- 11)** Fordi laderen og batteriet er spesielt konstruert for bruk sammen, må laderen aldri brukes til lading av annet verktöy. Forsök heller ikke å lade batteriet med en annen lader.
- 12)** Ikke forsök å demontere batteriladeren og batteripakkehuset.
- 13)** Ikke oppbevar verktöyet og batteripakken på stedet der temperaturen kan stige opp til 50 °C eller høyere (f.eks. som i redskapsskur av metall, eller i bil i sommertid). Det kan forårsake forringelse på den oppbevarte batteripakken.
- 14)** Ikke lad batteriet i temperaturer UNDER 0 °C og OVER 40 °C.
- 15)** Ikke utsett batteriet for sterk varme da dette medfører eksplosjonsfare og fare for brann.
- 16)** Ladeapparatet er konstruert for kun bruk av vanlig husholdningsström. Spenningsverdien som er oppgitt på merkeskiltet må følges. Det må ikke benyttes andre spenningsverdier!
- 17)** Ikke utsett ledningen for påkjening av noen art. Bær aldri laderen ved å holde i stöpselet eller trekk ut stöpselet ved å holde i ledningen etc. Ha ledningen i god avstand fra sterk varme, olje og skarpe gjenstander.
- 18)** Lad batteriet på et godt ventilert sted og pass på at laderen og batteriet ikke tildekkes av et tøyestykke e.l. under ladingen.
- 19)** Ikke kortslutt batteripakken. En kortslutning kan skape overoppheting og brannskader.
- 20)** Dette verktöyet er ikke tiltenkt brukt av personer (inklusive barn) med redusert fysisk-, mental- eller persepsjonshandikap eller personer som ikke har erfaring og kunnskap, med mindre de har tilsyn eller er gitt instruksjon om bruken, av personen som er ansvarlig for deres sikkerhet.

- 21) Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- 22) Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, produsentens serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.

Symbol	Betydning
	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	For kun bruk inne i huset.

ADVERSEL:

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic kan ikke ta ansvar for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte batteripakker eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke slå spiker eller tilsvarende inn i batteriet, utsett det for sjokk, ta det fra hverandre eller forsøk å modifisere det.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Ikke bruk andre enn den dedikerte laderen for å lade opp batteriet. Batteriet kan lekke, ta fyr, eller eksplodere.

- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsett bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.

II. LADE BATTERIET

NO

FORSIKTIG:

- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0 °C) i et varmt rom, la batteriet stå i rommet i minst en time til det har varmet seg opp til romtemperatur før du lader det. (Hvis ikke kan det hende at batteriet ikke lades helt opp.)
- Ved kontinuerlig opplading, vent ca. 5 sekunder etter å ha tatt ut en batteripakke før du setter inn en ny en.

MERK:

- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakt-hullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

FORSIKTIG:

For å forhindre brann eller skade på laderen.

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen fra strøm når den ikke er i bruk.

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikken. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Hvordan lade

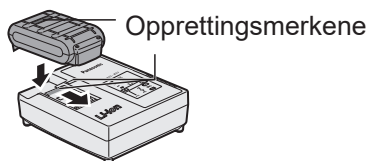
1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.

1. Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.
2. Skyv batteriet forover i retning som pilen viser.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden.

Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.

- Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger).

Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt.

Lading vil da gjenopptas automatisk.

4. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.

5. Når ladingen er fullført vil den grønne ladelampen slukke.

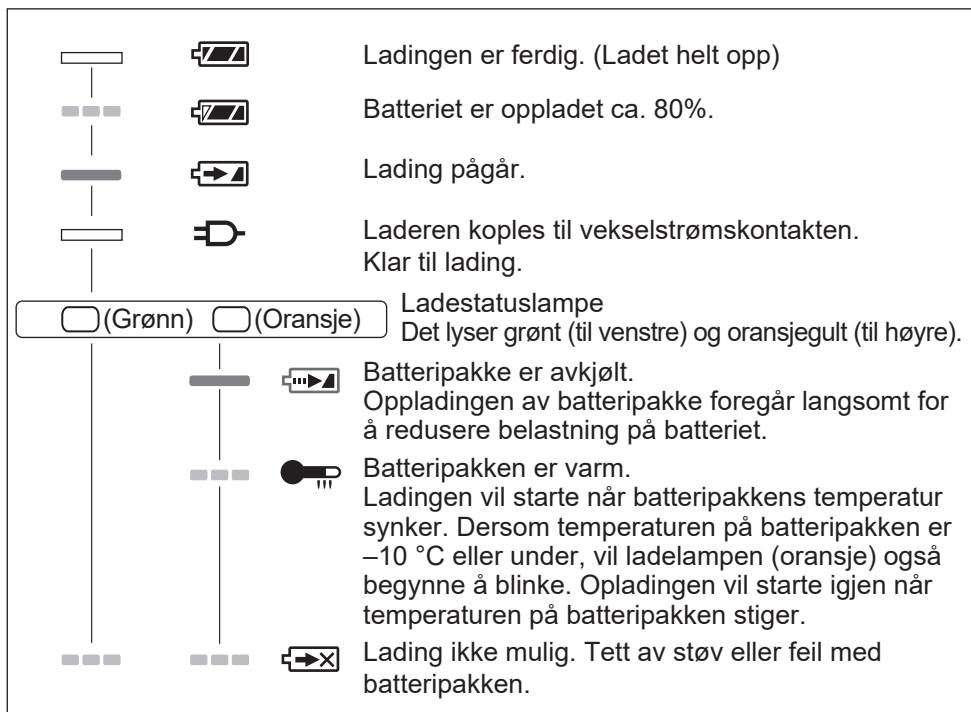
6. Hvis batteriets temperatur er 0 °C eller lavere, tar det lengre tid å fullade batteriet enn standard ladetid. Selv når batteriet er fulladet, vil det kun ha 50% av effekten i forhold til et fulladet batteri ved normal driftstemperatur.

7. Rådfør deg med en autorisert forhandler hvis ladelampen (grønn) ikke slukker.

8. Hvis en fulladet batteripakke settes inn i laderen igjen, tennes ladelampen. Etter noen minutter vil den grønne ladelampen slukke.

NO

LAMPEINDIKATORER



— Slått av — Slått på - - - Bliker

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.



For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2012/19/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

NO

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

III. SPESIFIKASJONER

Model Nr.	EY0L82
Elektrisk klassifisering	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Vekt	0,93 kg

Li-ion-Batteripakke

Spenning	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Model Nr.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Full ladetid	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Spenning	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Model Nr.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Full ladetid	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.

Alkuperäiset ohjeet: englanti
Alkuperäisten ohjeiden käännös:
muut kielet

I. TURVALLISUUS-OHJEET



Lue kaikki ohjeet

- 1) **PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA** - Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä turva- ja käyttöohjeita paristolaturille.
- 2) Ennen kuin käytät akkulataajaa, lue akkulataajaan, akkuun merkityt ohjeet ja huomautukset.
- 3) **TÄRKEÄ HUOMAUTUS** - Vahingoittumisvaaran pienentämiseksi lataa vain sopiva akku viimeisellä sivulla kuvatulla tavalla. Muuntyyppiset akut saattavat räjähtää ja aiheuttaa henkilövaurioita ja vahinkoja.
- 4) Älä saata laturia ja akkua alttiiksi sateelle tai lumelle äläkä käytä niitä märissä paikoissa.
- 5) Sellaisen liittimen käyttö, jota ei suositella, saattaa aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövauriovaaran.
- 6) Sähköpistokkeen ja -johdon vaurioitumisriskin vähentämiseksi vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat johtoa pistorasiasta.
- 7) Jatkojohtoa ei saa käyttää.
- 8) Älä käytä lataajaa, jos siihen on osunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla; vie se asiantuntevaan huoltamoon.
- 9) Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja pistorasiasta ennen sen hoitoa tai puhdistusta.
- 10) Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle voi astua ja ettei se voi vahingoittua muulla tavalla.
- 11) Lataaja ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä. Älä yritä ladata muuta langatonta työkalua tai akkua tällä lataajalla. Älä yritä ladata akkua muulla lataajalla.
- 12) Älä pura akkua, lataajaa ja akun koteloa.
- 13) Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50 °C (esim. metallisessa työkaluvajassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
- 14) Älä lataa akkua, jos lämpötila on ALLE 0 °C tai YLI 40 °C.
- 15) Älä sytytä akkua palamaan. Se saattaa räjähtää tulella.
- 16) Lataaja on suunniteltu toimimaan tavallisella verkkovirralla. Lataa vain arvokylttiin merkityllä jännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.
- 17) Älä vaurioita johtoa. Älä kannata lataajaa koskaan pitämällä kiinni johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sen pistorasiasta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn ja terävien kulmien läheisyydestä.
- 18) Lataa akku hyvin ilmastoidussa paikassa, älä peitä lataajaa ja akkua liinalla tms. latauksen aikana.
- 19) Älä oikosulje akkua. Akun oikosulku saattaa aiheuttaa suuren jännitevirran, ylikuumenemisen ja palovaurioita.

FI

- 20) Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan luettuina), joilla on heikentynyt aistitoiminta, vaja-vainen harkintakyky tai mielenterveys tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, ellei heistä vastuussa oleva henkilö ole opettanut laitteen käyttöä tai ole valvomassa käyttöä.
- 21) Lapsia on valvottava niin, että he eivät leiki laitteella.
- 22) Jos sähköjohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen on vaaran välttämiseksi annettava valmistajan, tämän valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi.

FI

Tunnus	Merkitys
	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

VAROITUS:

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
 - Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
 - Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
 - Älä kiinnitä akkuun nauvoja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
 - Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
 - Älä kannaa äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauvoja tai muita metalliesineitä.
 - Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
 - Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumentumista tai akun räjähtämisen.
 - Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
 - Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen.
- Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.

II. AKUN LATAAMINEN

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Kun kylmää akkua (alle 0 °C) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen lataamista. Näin varmistetaan akun täyteen latautuminen.
- Kun ladataan jatkuvasti, odota noin 5 sekuntia yhden akun poisottamisen jälkeen ennen seuraavan asettamista.

HUOMAUTUS:

- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latausohjeet

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

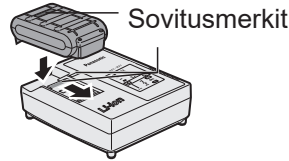
HUOMAUTUS:

Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.

1. Aseta sovitusmerkit vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.

2. Siirrä eteenpäin nuolen osoittamaan suuntaan.



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.

Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yli latautumisen.

- Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.

4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.














5. Vihreä latausvalo sammuu kun lataus on suoritettu.

6. Jos akun lämpötila on 0 °C tai vähemmän, akun lataus täyteen kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50 % normaalissa käyttölämpötilassa täyteen ladatun akun tehosta.

7. Pyydä neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä, jos latausvalo (vihreä) ei sammuu.

8. Latauksen merkkivalo syttyy, jos kokonaan ladattu akku asetetaan laturiin uudelleen. Vihreä latauksen merkkivalo sammuu muutaman minuutin kuluttua.

LAMPUN MERKINNÄT

		Lataus on valmis. (Täysi lataus)
		Akku on latautunut noin 80%.
		Lataa parhaillaan.
		Laturi on kytketty verkkoon. Valmis lataukseen.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: flex; justify-content: space-around;">  (Vihreä)  (Oranssi) </div>		Lataustilan lamppu Vasen: vihreä Oikea: oranssi näkyy.
		Akku on viileä. Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee. Jos akun lämpötila on -10 °C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

 Sammuu

 Palaa

 Vilkkuu

Tietoja Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.



Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2012/19/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.



Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

III. TEKNISET TIEDOT

Malli Nr.	EY0L82
Sähköluokitus	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.
Paino	0,93 kg

Li-ioniakku

Jännite	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Malli Nr.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Täyteen latausaika	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Jännite	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Malli Nr.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Täyteen latausaika	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa. Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.



FI

I. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Zapoznać się z całą instrukcją

- 1) **ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ**
-Niniejszy podręcznik zawiera ważne zasady bezpieczeństwa i instrukcję dotyczące obsługi ładowarki do akumulatorów.
- 2) Przed rozpoczęciem używania ładowarki należy się zapoznać z całą instrukcją obsługi oraz symbolami ostrzegawczymi na ładowarce, akumulatorze.
- 3) **PRZESTROGA** -Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować wyłącznie odpowiedni akumulator wskazany na ostatniej stronie. Inne rodzaje akumulatorów mogą ulec pęknięciu i spowodować obrażenia oraz uszkodzenia.
- 4) Nie wystawiać ładowarki i akumulatora na działanie deszczu lub śniegu ani nie używać ich w wilgotnych miejscach.
- 5) Używanie niezalecanych nasadek może powodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń osób.
- 6) Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu elektrycznego, podczas odłączania ładowarki należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- 7) Nie używać przedłużaczy.
- 8) Nie używać ładowarki, jeżeli została ona mocno uderzona, upuszczona lub uszkodzona w inny sposób; przekazać ją wykwalifikowanemu przedstawicielowi serwisowemu.
- 9) Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, odłączyć ładowarkę od gniazda zasilania przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia.
- 10) Upewnić się, że przewód jest umieszczony w taki sposób, że nie można na niego nadepnąć, potknąć się o niego ani uszkodzić go w inny sposób.
- 11) Ładowarka i akumulator są przeznaczone do wspólnej pracy. Nie ładować innych bezprzewodowych narzędzi ani akumulatorów przy użyciu tej ładowarki. Nie ładować akumulatora przy użyciu innej ładowarki.
- 12) Nie demontować ładowarki ani obudowy akumulatora.
- 13) Nie przechowywać narzędzia i akumulatora w miejscach, w których temperatura może osiągać lub przekraczać wartość 50 °C (na przykład metalowa szopa na narzędzia lub samochód w słońcu), ponieważ może to doprowadzić do pogorszenia wydajności akumulatora.
- 14) Nie ładować akumulatora, gdy temperatura jest **MNIEJSZA NIŻ 0 °C** lub **WIĘKSZA NIŻ 40 °C**.
- 15) Nie spalać akumulatora. Może on eksplodować w ogniu.
- 16) Ładowarka jest przeznaczona do pracy z wykorzystaniem standardowego źródła zasilania z gospodarstwa domowego. Ładować wyłącznie przy użyciu napięcia podanego na tabliczce znamionowej. Nie używać ładowarki z innym napięciem!
- 17) Nie używać przewodu w niewłaściwy sposób. Nigdy nie przenosić ładowarki, trzymając za przewód, ani nie wyszarpywać go z gniazda. Trzymać przewód z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi.

- 18) Ładować akumulator w miejscach o odpowiedniej wentylacji, nie zakrywać ładowarki ani akumulatora materiałem i innymi przedmiotami podczas ładowania.
- 19) Nie zwierać akumulatora. Zwarcie akumulatora może spowodować przepływ silnego prądu, przegrzanie i poparzenia.
- 20) To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią nauczone obsługi urządzenia.
- 21) Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- 22) Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o zbliżonych kwalifikacjach.

Symbol	Znaczenie
	Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi się zapoznać z instrukcją obsługi.
	Tylko do użytku wewnętrznego.

OSTRZEŻENIE:

- Nie używać akumulatorów innych niż akumulatory firmy Panasonic przeznaczone do tej ładowarki.
- Firma Panasonic nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub wypadki występujące na skutek użycia akumulatorów z recyklingu ani nieoryginalnych.
- Nie wkładać akumulatora do ognia ani nie zbliżać go do źródeł bardzo wysokiej temperatury.
- Nie wbijać w akumulator gwoździ lub podobnych przedmiotów, nie wystawiać go na wstrząsy i uderzenia, nie demontować ani nie modyfikować go.
- Nie dopuścić do kontaktu metalowych obiektów ze stykami akumulatora.
- Nie przenosić ani nie przechowywać akumulatora w tym samym pojemniku co gwoździe lub podobne metalowe przedmioty.
- Nie ładować akumulatora w wysokiej temperaturze, na przykład w sąsiedztwie ognia ani w miejscu bezpośredniego działania promieni słonecznych. w przeciwnym razie akumulator może się przegrzać, zapalić lub eksplodować.
- Nigdy nie ładować akumulatora przy użyciu ładowarek innych niż dedykowana. w przeciwnym razie akumulator może ulec wylaniu, przegrzać się lub eksplodować.
- Po wyjęciu akumulatora z narzędzia lub ładowarki należy zawsze przymocować jego osłonę. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia styków akumulatora i wystąpienia ryzyka pożaru.
- W razie pogorszenia wydajności akumulatora należy wymienić go na nowy.
Dalsze używanie uszkodzonego akumulatora może skutkować generowaniem ciepła, zapłonem lub zniszczeniem akumulatora.

II. ŁADOWANIE AKUMULATORA

⚠ PRZESTROGA:

- Jeśli zimny akumulator (o temperaturze około 0 °C lub niższej) ma być ładowany w ciepłym pomieszczeniu, pozostawić akumulator w pomieszczeniu na co najmniej godzinę i naładować go, gdy rozgrzeje się do temperatury pokojowej. (W przeciwnym wypadku akumulator może nie zostać naładowany całkowicie).
- Podczas ciągłego ładowania odczekać około 5 sekund po wyjęciu jednego akumulatora przed włożeniem kolejnego akumulatora.

UWAGA:

- Schłodzić ładowarkę w przypadku ładowania co najmniej dwóch akumulatorów jeden po drugim.
- Podczas trzymania ładowarki i w innym czasie nie wkładać palców do otworu na styki.

⚠ PRZESTROGA:

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub uszkodzenia ładowarki.

- Nie wolno używać generatora z silnikiem jako źródła zasilania.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych ładowarki i akumulatora.
- Odłączyć ładowarkę, gdy nie jest używana.

UWAGA:

W chwili zakupu akumulator nie jest w pełni naładowany. Należy go naładować przed pierwszym użyciem.

Jak ładować

1. Podłączyć ładowarkę do gniazda zasilania.

UWAGA:






















Po włożeniu wtyczki do gniazda zasilania mogą powstać iskry, ale nie zagraża to bezpieczeństwu.

2. Włożyć akumulator do ładowarki.
 1. Wyrównać znaczniki i umieścić akumulator w gnieździe akumulatora.
 2. Wsunąć go do przodu w kierunku strzałki.



3. Podczas ładowania lampka ładowania świeci.
Po zakończeniu ładowania następuje wyzwolenie automatycznego wyłącznika elektronicznego, aby zapobiec przeładowaniu.
 - Ładowanie nie rozpocznie się, jeżeli akumulator jest ciepły (na przykład bezpośrednio po zakończeniu pracy przy dużym obciążeniu).
Do czasu ostygnięcia akumulatora będzie migać pomarańczowa lampka czuwania.
Ładowanie rozpocznie się automatycznie.
4. TLampka ładowania (zielona) będzie migać powoli do czasu naładowania akumulatora do około 80%.
5. Po zakończeniu ładowania zielona lampka ładowania wyłączy się.
6. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi 0 °C lub mniej, jego pełne naładowanie będzie trwać dłużej niż standardowy czas ładowania.
Nawet jeżeli akumulator będzie w pełni naładowany, będzie mieć około 50% mocy całkowicie naładowanego akumulatora w normalnej temperaturze pracy.
7. Jeżeli lampka ładowania (zielona) nie gaśnie, skontaktować się z dystrybutorem.
8. Jeżeli całkowicie naładowany akumulator zostanie ponownie włożony do ładowarki, lampka ładowania zaświeci się. Po upływie kilku minut zielona lampka ładowania zgaśnie.

LAMPKI WSKAZUJĄCE

		Ładowanie jest zakończone. (Pełne naładowanie.)	
		Akumulator jest naładowany w ok. 80%.	
		Trwa ładowanie.	
		Ładowarka jest podłączona do gniazda zasilania. Gotowość do ładowania.	
Lampka stanu ładowania. Po lewej: zielona. Po prawej: pomarańczowa.			
 (zielona)	 (pomarańczowa)		
		Akumulator jest chłodny.	
		Akumulator jest ładowany powoli w celu zredukowania jego obciążenia.	
		Akumulator jest ciepły.	
		Ładowanie rozpocznie się, gdy temperatura akumulatora zmniejszy się. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi -10 °C lub mniej, lampka stanu ładowania (pomarańczowa) zacznie migać. Ładowanie rozpocznie się, gdy temperatura akumulatora wzrośnie.	
			Ładowanie jest niemożliwe. Zatkanie kurczem lub usterka akumulatora.

 Wyłączona

 Świeci

 Miga

Informacja dla użytkowników w sprawie zbierania i utylizacji zużytego sprzętu i zużytych baterii



Te symbole na produktach, opakowania i w towarzyszących dokumentach oznaczają, że zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie wolno łączyć z ogólnymi odpadami z gospodarstwa domowego.



W celu zapewnienia prawidłowego przetworzenia, odzyskania i recyklingu zużytych produktów i baterii, należy zabrać je do odpowiednich punktów zbiórki zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi oraz dyrektywami 2012/19/WE i 2006/66/WE.



Prawidłowa utylizacja tych produktów i baterii pomaga w ochronie cennych zasobów i zapobiega występowaniu potencjalnych negatywnych skutków dla zdrowia człowieka i środowiska, które mogą mieć miejsce przy nieprawidłowym przetwarzaniu odpadów.

Więcej informacji na temat gromadzenia i recyklingu zużytych produktów i baterii można uzyskać u lokalnych władz, dostawcy usług w zakresie utylizacji odpadów lub w punkcie sprzedaży tych urządzeń.

Zgodnie z obowiązującym prawem krajowym, nieprawidłowa utylizacja tych odpadów może podlegać karze.

PL

Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej

Aby zutilizować sprzęt elektryczny i elektroniczny, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą.

[Informacje na temat utylizacji w innych krajach poza terytorium Unii Europejskiej]

Te symbole obowiązują jedynie na terenie Unii Europejskiej. Aby zutilizować te urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub dystrybutorem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

III. SPECYFIKACJE

Nr modelu	EY0L82
Klasyfikacja elektryczna	Patrz tabliczka znamionowa na dole ładowarki
Masa	0,93 kg

PL

Akumulator litowo-jonowy

Napięcie	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Nr modelu	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Czas całkowitego naładowania	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Napięcie	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Nr modelu	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Czas całkowitego naładowania	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min



UWAGA : Tabela może zawierać modele niedostępne w niektórych obszarach. Zapoznać się z najnowszymi katalogami ogólnymi.

I. ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Tüm Talimatları Okuyun

- 1) **BU TALİMATLARI SAKLAYIN**
-Bu kılavuzda pil şarj cihazına ilişkin önemli güvenlik ve işletim talimatları yer almaktadır.
- 2) Pil şarj cihazını kullanmadan önce tüm talimatları ve pil şarj cihazı ile pil takımı üzerindeki ikaz işaretlerini okuyun.
- 3) **DİKKAT** -Yaralanma riskini azaltmak için son sayfada gösterilen uygun pil takımlarını kullanın. Diğer türdeki piller patlayarak yaralanmalara ve hasara yol açabilir.
- 4) Pil şarj cihazı ve pil takımını yağmur ve kara maruz bırakmayın, nemli ortamlarda kullanmayın.
- 5) Eklenti kullanılmamalıdır; yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riski içermektedir.
- 6) Elektrik fişi ve kablosunun hasar almasını önleyecek şekilde şarj cihazını kabloya asılmak yerine fişten tutarak çekin.
- 7) Uzatma kablosu kullanılmamalıdır.
- 8) Darbe alan, düşürülen veya diğer biçimlerde hasar gören şarj cihazlarını kullanmayın; kalifiye bir tamirciye götürün.
- 9) Elektrik çarpması riskini azaltmak için herhangi bir bakım veya temizlik öncesi şarj cihazını fişten çekin.
- 10) Kabloyu üzerine basılmayacak, takılma yaratmayacak veya diğer şekillerde gerilip hasar almaya-cak şekilde yerleştirin.
- 11) Şarj cihazı ve pil takımı birlikte çalışmak üzere özel olarak tasarlanmıştır. Bu şarj cihazı ile başka bir kablosuz alet veya pil takımı şarj etmeye çalışmayın. Pil takımını başka bir şarj cihazı ile şarj etmeye çalışmayın.
- 12) Pil şarj cihazını ve pil takımı yuvasını sökmeye çalışmayın.
- 13) Cihaz ve pil takımını sıcaklığı 50 °C ve üzerine çıktığı mekanlarda (örneğin metal alet kutusu veya yazın araba içerisinde) bulundurmeyin; aksi halde pillerde akma oluşabilir.
- 14) Pil takımını sıcaklık 0 °C ALTINDA veya 40 °C ÜZERİNDE iken şarj etmeyin.
- 15) Pil takımını ateşe atmayın. Ateş içerisinde patlama oluşturabilir.
- 16) Şarj cihazı yalnızca standart ev kullanımına yönelik elektrik gücü ile çalışır. Yalnızca isim plakası üzerinde gösterilen gerilim seviyesinde şarj edin. Daha farklı bir gerilim seviyesinde şarj etmeye çalışmayın!
- 17) Kabloyu doğru kullanmaya özen gösterin. Şarj cihazını kablodan tutarak taşımayın ya da prizden çekerken kabloya asılmayın. Kabloyu ısı, yağ ve keskin yüzeylerden uzak tutun.
- 18) Pil takımını iyi havalandırılan bir mekanda şarj edin; şarj cihazı ve pil takımının üzerini şarj sırasında bez vb. eşyalarla örtmeyin.

- 19) Pil takımına kısa devre yaptırmayın. Pilde kısa devre büyük bir akım oluşturarak aşırı ısınma ve yanmaya yol açabilir.
- 20) Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkları veya cihazın kullanımıyla ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri düşük veya deneyim ve bilgisi yetersiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- 21) Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdırlar.
- 22) Elektrik kablosu hasar gördüğünde, tehlikeyi önlemek için üretici, servis ya da benzer yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Sembol	Anlamı
	Yaralanma riskini azaltmak için kullanma talimatları kılavuzunu okumalı ve kavramalıdır.
	Yalnızca iç mekan kullanımı içindir.

UYARI:

- Bu şarj cihazı ile Panasonic marka pil takımını dışında başka marka piller kullanmayın.
- Yeniden şarj edilebilir pil takımını ve orijinal olmayan pil takımlarının kullanımından doğan hasar ve kazalardan Panasonic sorumlu tutulamaz.
- Pil takımını ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Pil takımına çivi benzeri sivri cisimler sokmayın, darbe uygulamayın; pil takımını sökmeyin veya modifiye etmeye çalışmayın.

- Pil takımını uçlarına metal nesnelere değdirmeyin.
- Pil takımını çivi veya benzeri metal nesnelere ile aynı kutu içerisinde taşımayın veya saklamayın.
- Pil takımını ateş yakınında veya doğrudan güneş ışığı alan türde yüksek sıcaklıktaki mekanlarda şarj etmeyin. Aksi halde pilde fazla ısınmaya bağlı yanma veya patlama oluşabilir.
- Pil takımını ilgili şarj cihazı dışında başka bir cihaz ile şarj etmeyin. Aksi halde pilde fazla ısınmaya bağlı akma veya patlama oluşabilir.
- Pil takımını aletten veya şarj cihazından çıkardıktan sonra her zaman için takım kapağını yeniden takın. Aksi halde pil kontak uçlarında kısa devreye bağlı yangın oluşabilir.
- Pil Takımında Akma Görüldüğünde Yenisi ile Değiştirin.
Hasar alan pil takımlarını kullanmaya devam ettiğinizde ısı, alevlenme veya pilde parçalanma görülebilir.

II. PİLİ ŞARJ ETME

DİKKAT:

- Soğuk bir batarya (yaklaşık 0 °C veya daha düşük) sıcak bir odada şarj edilecekse, önce pili en az bir saat boyunca odada bırakın ve oda sıcaklığı kadar ısındığında şarj edin. (Bunun yapılmaması, pilin tam olarak şarj edilmemesi ile sonuçlanabilir.)
- Devamlı olarak şarj ederken, pil takımını çıkardıktan sonra bir sonraki takımını takmadan yaklaşık 5 saniye bekleyin.

NOT:

- Arka arkaya iki pil takımından daha fazla şarj yapılacağına önce şarj cihazının soğumasını bekleyin.

- Şarj cihazını tutarken veya diğer durumlarda hiçbir zaman için temas noktalarına parmağınızı değdirmeyin.

⚠ DİKKAT:

Pil şarj cihazını yangın veya hasar riskinden korumak için.

- Bir motor jeneratöründen gelen güç kaynağını kullanmayın.
- Şarj cihazı ve pil takımı üzerindeki havalandırma deliklerini örtmeyin.
- Kullanılmadığı sürece şarj cihazını fişten çekili tutun.

NOT:

Pil takımı satın alındığında tam olarak şarj edilmemiş durumdadır. Kullanım öncesinde pili şarj edin.

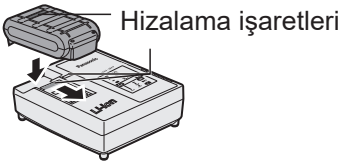
Nasıl şarj edilir

1. Şarj cihazını AC çıkışına takın.

NOT:

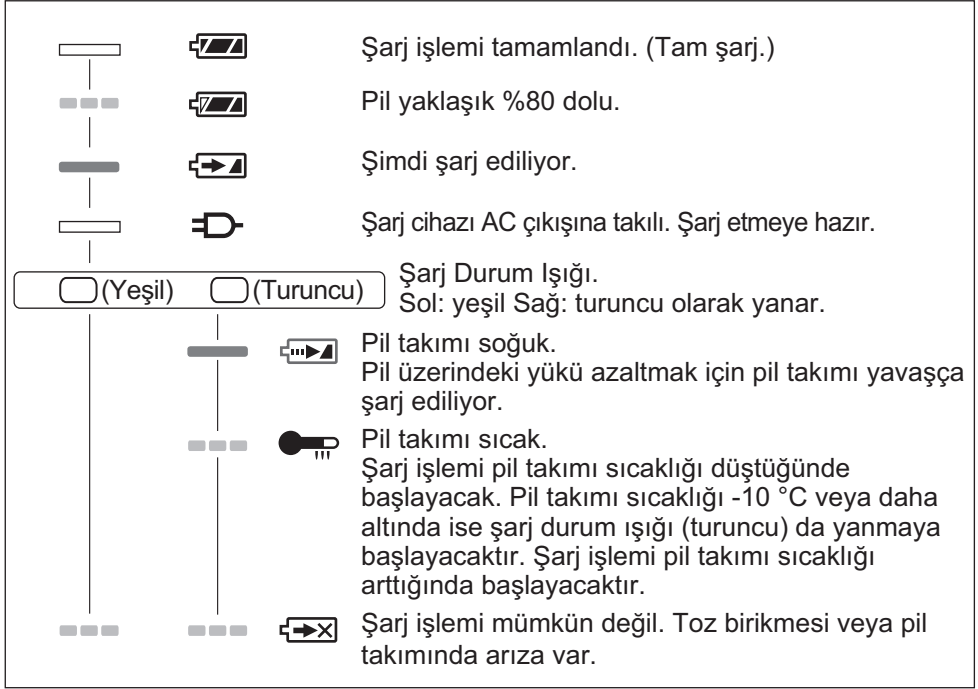
Fiş AC güç çıkışına takıldığında parlamalar oluşabilir; ancak bu durum güvenlik açısından sorun teşkil etmez.

2. Pil takımını şarj cihazına tam olarak yerleştirin.
 1. Hizalama işaretlerini eşleştirin ve pili şarj cihazı üzerindeki yuvaya yerleştirin.
 2. Ok yönünde öne doğru itin.



3. Şarj sırasında şarj cihazı üzerindeki ışık yanacaktır.
Şarj işlemi tamamlandığında aşırı şarjın önlenmesi amacıyla dahili elektronik şalter otomatik olarak devreye girer.
 - Pil takımı sıcak ise şarj işlemi başlatılmaz (örneğin, ağır işlemlerden hemen sonra).
Pil soğuyana dek turuncu renkli bekleme ışığı yanacaktır.
Şarj işlemi daha sonra otomatik olarak başlar.
4. Şarj ışığı (yeşil) pil %80 şarj olduğunda yavaşça yanıp sönmeye başlayacaktır.
5. Şarj işlemi tamamlandığında yeşil renkli ışık sönecektir.
6. Pil takımı sıcaklığı 0 °C veya altında ise şarj işlemi standart şarj etme süresine oranla daha uzun sürecektir.
Pil tam olarak şarj olduğunda dahi normal sıcaklıkta tam olarak şarj edilmiş pilin yaklaşık %50 seviyesinde gücü olacaktır.
7. Şarj ışığı (yeşil) sönmüyor ise yetkili bayiniz ile irtibat kurun.
8. Tam olarak şarj edilmiş pil takımı şarj cihazına yeniden takıldığında şarj ışığı yeniden yanar. Birkaç dakika sonra yeşil renkli şarj ışığı tekrar sönecektir.

IŞIK GÖSTERGELERİ



Kapalı

Yanık

Yanıp sönüyor

Eski donanım ve kullanılmış Pillerin Toplanması ve İmhasına İlişkin Bilgiler



Ürün, ambalaj ve/veya bunlara ait belgeler üzerinde yer alan bu semboller kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler ile pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiğini ifade etmektedir.



Uygun işleme, kurtarma ve geri dönüşüm açısından milli mevzuatlar ile 2012/19/EC ve 2006/66/EC Direktifleri uyarınca eski ürün ve kullanılmış pilleri uygun toplama noktalarına götürün.



Bu tür ürün ve pillerin doğru şekilde imha edilmesi değerli kaynakların korunması, insan sağlığı ve çevre üzerindeki negatif etkilerin ve atıkların hatalı idare edilmesinden doğan risklerin önlenmesi açısından önemlidir.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüşümü ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için yerel belediyeniz, atık imha hizmetleri veya ürünleri aldığınız satış noktası ile irtibat kurun.

Milli mevzuatlar uyarınca bu atıkların hatalı imhası cezai işlem gerektirebilmektedir.

Avrupa Birliđi içerisindeki kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik donanımlarınızdan kurtulmak istiyorsanız lütfen bayiniz veya tedarikçiniz ile irtibat kurarak daha ayrıntılı bilgi edinin.

[Avrupa Birliđi dıřındaki diđer Ülkelerde Ürün İmhasına İliřkin Bilgiler]

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliđi'nde geçerlidir. Bu öğelerden kurtulmak istiyorsanız, lütfen yerel merciler veya bayiniz ile irtibat kurarak en dođru imha yöntemleri hakkında bilgi edinin.

III. TEKNİK ÖZELLİKLER

Model No.	EY0L82
Voltaj bilgileri	řarj cihazı tabanında yer alan plakaya bakınız
Ađırlık	0,93 kg

Lityum iyon pil takımı

Voltaj	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Model No.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Tam řarj süresi	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Voltaj	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Model No.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Tam řarj süresi	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

NOT : Bu řema bölgenizde mevcut olmayan modelleri içeriyor olabilir.
Lütfen en son genel kataloga bakın.

[For Turkey only]

Manufacturer:

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japonya

Importer for Turkey:

Panasonic Electric Works Elektrik Sanayi ve Ticaret Anonim řirketi
Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad. No: 44
34887 Sancaktepe İstanbul/Türkiye

I. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si veškeré pokyny

1) TYTO POKYNY SI ULOŽTE

-Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny pro nabíječku a bloku baterie.

2) Před použitím nabíječky si přečtete všechny pokyny a varovné symboly na nabíječce a na bloku baterie.

3) **UPOZORNĚNÍ** - Aby se zmenšilo nebezpečí případného zranění, nabíjejte pouze bateriové packy typů uvedených na poslední stránce. Jiné typy baterií se mohou roztrhnout a způsobit zranění a hmotné škody.

4) Nabíječku a blok baterie nevystavujte dešti nebo sněhu ani je nepoužívejte ve vlhkém prostředí.

5) Použití nedoporučovaného příslušenství může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem nebo osobní zranění.

6) Chcete-li snížit riziko poškození zástrčky a napájecího kabelu, uchopte při odpojování nabíječky zástrčku a zatáhněte za ni, nikoli za kabel.

7) Neměl by se používat prodlužovací kabel.

8) Pokud nabíječka utrpěla prudký náraz, upadla nebo byla jinak poškozena, nepoužívejte ji. Požádejte o kontrolu kvalifikovaného servisního technika.

9) Chcete-li snížit nebezpečí úrazu elektrickým proudem, před veškerou údržbou či čištěním odpojte nabíječku od zásuvky.

10) Dbejte na to, aby byl kabel umístěn tak, aby se po něm nechodilo, aby se o něj nedalo zakopnout nebo nebyl jinak vystaven poškození či zátěži.

11) Nabíječka a blok baterie jsou navrženy tak, aby pracovaly společně. Nepokoušejte se nabíjet touto nabíječkou jiné nástroje nebo bloky baterie. Tento blok baterie se nepokoušejte nabíjet jinou nabíječkou.

12) Nepokoušejte se rozebírat nabíječku baterií a kryt bateriového packu.

13) Blok baterie neskladujte baterie v místech, kde může teplota překročit 50 °C (např. plechová garáž nebo auto v létě), což může způsobit poškození akumulátoru.

14) Nenabíjejte bateriový pack při teplotách POD 0 °C nebo nad 40 °C.



15) Blok baterie nevhazujte do ohně. Může explodovat.

16) Nabíječka je určena k provozu pouze ve standardní elektrorozvodné síti. Připojujte ji pouze k napětí uvedenému na typovém štítku. Nepokoušejte se ji připojovat k žádnému jinému napětí!

17) Nenamáhejte kabel. Nabíječku nikdy nenoste za kabel ani ji za něj nevytahujte ze zásuvky. Kabel udržujte z dosahu tepla, oleje a ostrých hran.

18) Blok baterie nabíjejte v dobře větraném místě a nabíječku ani blok baterie během nabíjení nepřikrývejte látkou apod.

- 19) Bateriový pack nezkratujte. Zkrat může způsobit velký průtok proudu, přehřátí a popálení.
- 20) Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí. Tyto osoby mohou přístroj používat pouze pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo podle jejích pokynů.
- 21) Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nehrají.
- 22) Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem technického servisu výrobce nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo případnému nebezpečí.

Symbol	Význam
	V zájmu snížení rizika případného zranění si uživatel musí přečíst a pochopit návod k použití.
	Pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

VAROVÁNÍ:

- Nepoužívejte jiné bateriové packy než ty od společnosti Panasonic, které jsou určeny pro použití s touto nabíječkou.
- Společnost Panasonic není odpovědná za jakékoli škody nebo nehody způsobené používáním recyklovaných či padělaných bateriových packů.
- Nevhazujte bateriový pack do ohně, ani jej nevystavujte nadměrnému teplu.

- Nezarážíjte hřebíky a podobně do bateriového packu, nevystavujte jej nárazům, nerozebírejte jej ani se jej nepokoušejte upravovat.
- Nedovolte, aby se kovové předměty dotýkaly kontaktů bateriového packu.
- Nepřenášejte ani neskladujte bateriový pack ve stejném kontejneru jako hřebíky nebo podobné kovové předměty.
- Nedobíjejte bateriový pack v místě s vysokou teplotou, například vedle ohně nebo na přímém slunečním světle. V opačném případě může dojít k přehřátí, vznícení nebo výbuchu baterie.
- Nikdy nepoužívejte k nabíjení bateriového packu jinou než specializovanou nabíječku. V opačném případě může dojít k vytečení, přehřátí nebo výbuchu baterie.
- Po vyjmutí bateriového packu z náradí nebo nabíječky k němu vždy znovu připevněte kryt. V opačném případě by mohly kontakty baterie zkratovat, čímž by vzniklo nebezpečí požáru.
- Když se výkonnost bateriového packu stárím zhorší, vyměňte jej za nový.
Pokračující používání poškozeného bateriového packu může mít za následek vytváření tepla, vznícení nebo roztržení baterie.

II. NABÍJENÍ BATERIE

⚠ POZOR:

- Pokud chcete nabíjet studenou baterii (s teplotou kolem 0 °C nebo nižší) ve vyhřáté místnosti, nechte baterii v této místnosti alespoň jednu hodinu ohřát a začněte ji nabíjet, až se zahřeje na pokojovou teplotu. (Pokud tak neuděláte, může to mít za následek neúplné dobití baterie na méně než plnou kapacitu.)
- Při nepřetržitém nabíjení vyčkejte po vyjmutí jednoho bloku baterií asi 5 sekund, než vložíte další blok baterií.

POZNÁMKA:

- Nechte nabíječku vychladnout při nabíjení více než dvou bateriových packů po sobě.
- Při držení nabíječky nebo při jakékoli jiné příležitosti nevkládejte prsty do otvoru kontaktů.

⚠ POZOR:

Chcete-li zabránit riziku požáru nebo poškození nabíječky:

- Jako zdroj energie nepoužívejte motorový generátor.
- Nezakrývejte ventilační otvory na nabíječce a bateriovém packu.
- Odpojte nabíječku, když se nepoužívá.

POZNÁMKA:

Váš bateriový pack není v okamžiku nákupu plně nabitý. Nezapomeňte před použitím baterii nabít.

Jak baterii nabíjet

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

POZNÁMKA:

Při zasouvání zástrčky do zásuvky elektrické sítě mohou vznikat jiskry, avšak nejedná se o bezpečnostní problém.

2. Zasuňte bateriový pack pevně do nabíječky.

- 1) Nastavte zarovnávací značky k sobě a vložte baterii do doku v nabíječce.
- 2) Zasuňte ji dopředu ve směru šipky.



3. Během nabíjení bude kontrolka nabíjení svítit.

Po dokončení nabíjení se automaticky spustí vnitřní elektronický spínač, aby nedošlo k přebíjení.

- Nabíjení se nezahájí, pokud je bateriový pack zahřátý (například bezprostředně po intenzivním provozu).

Oranžová pohotovostní kontrolka bude blikat, dokud baterie nevychladne.

Nabíjení pak začne automaticky.

4. Kontrolka nabíjení (zelená) začne pomalu blikat, jakmile je baterie přibližně z 80% nabitá.

5. Po dokončení nabíjení se zelená kontrolka nabíjení vypne.

















6. Pokud činí teplota bateriového packu 0 °C nebo méně, jeho plné nabití potrvá déle, než je standardní doba nabíjení.

I když je baterie plně nabitá, bude mít přibližně 50 % energie baterie plně nabité při normální provozní teplotě.

7. Pokud se kontrolka nabíjení (zelená) nevypne, obraťte se na autorizovaného prodejce.

8. Je-li plně nabitá baterie vložena do nabíječky znovu, kontrolka nabíjení se rozsvítí. Po několika minutách se zelená kontrolka nabíjení vypne.

SIGNALIZACE KONTROLEK

		Nabíjení je dokončeno. (Plné nabití.)
		Baterie je přibližně z 80 % nabitá.
		Probíhá nabíjení.
		Nabíječka je zapojena do elektrické zásuvky. Přípravena k nabíjení.
Kontrolka stavu nabíjení.		
 (zelená)	 (oranžová)	Vlevo: zelená Vpravo: zobrazí se oranžová.
		Bateriový pack je studený. Bateriový pack se nabíjí pomalu, aby se snížila zátěž baterie.
		Bateriový pack je zahřátý. Nabíjení začne, až teplota bateriového packu poklesne. V případě, že teplota bateriového packu činí -10 °C nebo méně, začne kontrolka stavu nabíjení (oranžová) blikat také. Nabíjení začne, až teplota bateriového packu stoupne.
		Nabíjení není možné. Nabíječka je ucpaná prachem nebo došlo k poruše bateriového packu.

 Zhasnutá  Svítí  Bliká

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starého zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, balení a/nebo v doprovodných dokumentech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie nepatří do běžného komunálního odpadu.



Za účelem správné likvidace, obnovy a recyklace odнесите staré výrobky a použité baterie na příslušná sběrná místa v souladu s platnými národními předpisy a se směrnicemi 2012/19/ES a 2006/66/ES.



Tím, že tyto výrobky a baterie zlikvidujete správně, pomůžete chránit cenné zdroje a předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly vzejít z nesprávné likvidace odpadů.

Více informací o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií obdržíte na vašem místním úřadu, ve sběrném centru nebo v místě původního zakoupení zboží.

Při nesprávné likvidaci odpadu vám hrozí pokuta v souladu se zákony vaší země.

CS

Pro firemní uživatele v zemích Evropské unie

Pokud chcete likvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se s žádostí o další informace na svého prodejce nebo dodavatele.

[informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tyto symboly jsou platné pouze v Evropské unii. Přejete-li si zlikvidovat tyto položky, kontaktujte své místní úřady nebo prodejce a zeptejte se na správný způsob likvidace.

III. SPECIFIKACE

Č. modelu	EY0L82
Elektrický výkon	Viz typový štítek na spodní straně nabíječky
Hmotnost	0,93 kg

Li-ion bateriový pack

Elektrické napětí	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Č. modelu	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Čas do plného nabití	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Elektrické napětí	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Č. modelu	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Čas do plného nabití	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

POZNÁMKA: Tato tabulka může zahrnovat modely, které nejsou dostupné ve vaší oblasti.

Pro podrobnosti viz nejnovější všeobecný katalog.

Az eredeti használati utasítás

nyelve: Angol

Az eredeti használati utasítás

fordítása: egyéb nyelvek



I. FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el az összes utasítást

- 1) **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT** -Ez a kézikönyv fontos biztonsági utasításokat tartalmaz az akkumulátortöltőre és az akkumulátorra vonatkozóan.
- 2) Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el az akkumulátortöltőre és az akkumulátorra vonatkozó valamennyi utasítást, és tekintse meg a rajtuk feltüntetett összes figyelmeztető jelzést.
- 3) **FIGYELEM** - Sérülés kockázatának csökkentése érdekében, csak az utolsó oldalon ábrázolt alkalmazható akkumulátort töltsen. Más típusú akkumulátorok kigyuladhatnak és személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.
- 4) A töltőt és az akkumulátort óvja az esőtől és a hótól, és ne használja nedves helyen.
- 5) A gyártó által nem javasolt kiegészítők használata tüzet, elektromos áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- 6) A tápkábel és csatlakozója sérülése kockázatának csökkentése érdekében, a töltő leválasztásakor a tápkábel dugójánál fogva húzza ki az aljzatból a tápkábelt.
- 7) Ne használjon hosszabbítót.
- 8) Ne működtesse a töltőt, ha éles ütést kapott, leejtették vagy bármely más módon sérült; vigye szakképzett szerelőhöz.
- 9) Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltőt az aljzatból, mielőtt hozzáférne a karbantartáshoz vagy tisztításhoz.
- 10) Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne lépjenek rá, ne botoljanak el benne, és ne érhesse más sérülés vagy terhelés.
- 11) A töltőt és az akkumulátort kifejezetten együtt történő használatra tervezték. Ne kísérelje meg semmilyen más vezeték nélküli szerszámgép vagy akkumulátor töltését ezzel a töltővel. Az akkumulátort ne kísérelje meg más töltővel tölteni.
- 12) Ne próbálja meg szétszerelni az akkumulátortöltőt és az akkumulátor házát.
- 13) Ne tárolja az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy túllépheti az 50 °C-ot (például fém szerszámoskamrában vagy nyáron az autóban), ami az akkumulátor meghibásodásához vezethet.
- 14) Ne töltsen fel az akkumulátort, ha a hőmérséklet 0 °C ALATTI vagy 40 °C FELETTI.
- 15) Ne égesse el az akkumulátort. Tűz hatására felrobbanhat.
- 16) A töltő csak a normál háztartási elektromos hálózaton üzemeltethető. Csak az adattáblán megadott feszültséggel használja. Ne használja más feszültséggel!
- 17) Ügyeljen a kábel épségére, ne használja azt a rendeltetésétől eltérő módon. Ne tartsa a töltőt a kábelénél fogva, és ne rángassa, amikor kihúzza az aljzatból. A kábelt tartsa távol hőforrásoktól, olajtól és éles peremektől.

HU

- 18) Az akkumulátort jól szellőző helyen töltsse, és töltés közben ne takarja le a töltőt és az akkumulátort ronggyal vagy egyéb anyaggal.
- 19) Ne zárja rövidre az akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökést, túlmelegedést és égést okozhat.
- 20) A készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra, kivéve a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy útmutatásai mellett.
- 21) A gyerekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- 22) Amennyiben a tápkábel megsérül, azt ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szervizképviseelővel vagy azonos szakképzettséggel rendelkező személlyel a veszély elkerülése érdekében.

Szimbólum	Jelentés
	A sérülés kockázatának csökkentése érdekében, a felhasználó köteles elolvasni és megérteni az útmutatót.
	Csak beltéri használatra.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használjon ehhez a tölthető eszközhez tervezett Panasonic akkumulátortól eltérő típusú akkumulátort.
- A Panasonic nem vállal felelősséget semmilyen sérülésért vagy balesetért, amely újrahasznosított vagy hamisítvány akkumulátor használatából ered.
- Ne dobja az akkumulátort tűzbe, és ne tegye ki túlzott hő hatásának.
- Az akkumulátorba ne verjen szeget, ne tegye ki rázkódásnak, ne szedje szét és ne próbálja meg módosítani.
- Ne engedje, hogy fémtárgy érjen az akkumulátor érintkezőihez.
- Ne hordja vagy tárolja az akkumulátort szegekkel vagy más fémtárgyakkal együtt.
- Ne töltsse az akkumulátort egy magas hőmérsékletű helyen, például tűz mellett vagy közvetlen napfényben. Ellenkező esetben az akkumulátor túlmelegedhet, felrobbanhat vagy kigyulladhat.
- Az akkumulátor töltéséhez ne használjon az ajánlott típusútól eltérő töltőt. Ellenkező esetben az akkumulátor szivároghat, túlhevülhet vagy felrobbanhat.
- Miután kivette az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, mindig tegye vissza a fedelét. Ellenkező esetben az akkumulátor érintkezői rövidre záródhatnak, ami tűzveszélyt okozhat.
- Ha az akkumulátor elromlott, cserélje ki egy újra.
A sérült akkumulátor használat során felmelegedhet, kigyulladhat vagy szétrepedhet.

II. AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

⚠ VIGYÁZAT:

- Amennyiben egy meleg helyiségben kell hideg akkumulátort (kb. 0 °C vagy az alatti) tölteni, hagyja az akkumulátort legalább egy óráig a helyiségben, amíg szoba-hőmérsékletűre nem melegszik. (Ennek elmulasztása esetén előfordulhat, hogy az akkumulátor nem tölt fel teljesen.)
- Folyamatos töltés esetén várjon körülbelül 5 másodpercet az egyik akkumulátor eltávolítása után, mielőtt behelyezi a következőt.

MEGJEGYZÉS:

- Hagyja lehűlni a töltőt, ha több mint két akkumulátort tölt egymás után.
- Ne dugja az ujját az érintkezők lyukába, amikor megfogja a töltőt vagy egyéb esetekben.

⚠ VIGYÁZAT:

A tűzveszély és a töltő károsodásának megelőzése érdekében.

- Ne használjon motorgenerátorból származó tápellátást.
- Ne takarja el a töltő és az akkumulátor szellőzőlyukait.
- Húzza ki a töltőt, amikor nem használja.

MEGJEGYZÉS:

Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve a vásárlás időpontjában. Győződjön meg róla, hogy használat előtt feltöltötte az akkumulátort.

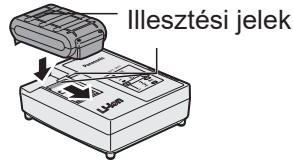
A feltöltés módja

1. Dugja be a töltőt a hálózati aljzatba.

MEGJEGYZÉS:

















Szikrák keletkezhetnek, ha a csatlakozót bedugja a hálózati aljzatba, de ez nem jelent problémát a biztonság szempontjából.

2. Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe.
 - 1) Helyezze egymás mellé az illesztési jeleket és helyezze az akkumulátort a töltő dokkolójába.
 - 2) Tolja előre a nyíl irányában.



3. A töltés során a töltés lámpa világít. Amikor a töltés befejeződik, egy belső elektronikus kapcsoló automatikusan aktiválódik, hogy megakadályozza a túltöltést.
 - A töltés nem indul el, ha az akkumulátor meleg (pl. közvetlenül nagyfokú igénybevétel után).
A narancssárga készenléti lámpa villog, amíg az akkumulátor lehűl. A töltés ekkor automatikusan elkezdődik.
4. A töltés lámpa (zöld) lassan villog, amint az akkumulátor hozzávetőlegesen eléri a 80%-os töltöttségi szintet.
5. Amikor a töltés befejeződött, a zöld színű töltés lámpa kialszik.
6. Ha az akkumulátor hőmérséklete 0 °C vagy kisebb, akkor az akkumulátor teljes feltöltése a normál töltési időnél tovább tart.
Még ha az akkumulátor teljesen fel is van töltve, a normál működési hőmérsékleten feltöltött akkumulátor energiájának kb. felével fog rendelkezni.
7. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos kereskedővel, ha a töltés lámpa (zöld) nem kapcsol ki.
8. Ha egy teljesen feltöltött akkumulátort helyez a töltőbe, a töltésjelző lámpa világítani kezd. Néhány perc elteltével a zöld színű töltés lámpa kialszik.

LÁMPA JELÖLÉSEK

		A töltés befejeződött. (Teljes feltöltés).
		Az akkumulátor a teljes kapacitásának körülbelül 80%-ára van feltöltve.
		Töltés folyamatban.
		A töltő be van dugva a hálózati csatlakozóaljzatba. Készen áll a töltésre.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: flex; justify-content: space-around;">  (zöld)  (Narancs) </div>		Töltés állapotjelző-lámpa. Balra: zöld Jobb: narancs jelenik meg.
		Az akkumulátor hőmérséklete alacsony. Az akkumulátor töltése lassan történik az akkumulátor terhelésének csökkentése érdekében.
		Az akkumulátor meleg. A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor hőmérséklete csökken. Ha az akkumulátor hőmérséklete $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ vagy kisebb, a töltés állapotjelző lámpa (narancs) is elkezd villogni. A töltés akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor hőmérséklete emelkedik.
		A töltés nem lehetséges. Pórral el van tömődve vagy az akkumulátor rendellenesen működik.

 Kikapcsol  Világít  Villog

Tájékoztatás felhasználók számára az előregedett felszerelések valamint a használt akkumulátorok összegyűjtéséről és ártalmatlanításáról



Ezek a szimbólumok, amelyeket a termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentációban találhatók azt jelentik, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket és elemeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.



Az előregedett termékek és a használt akkumulátorok megfelelő kezelése, újrahaznosítása és a hasznos tartalmuk visszanyerése érdekében kérjük, szállítsa azokat a megfelelő gyűjtőpontokba az országa jogszabályainak és a 2012/19/EK és 2006/66/EC irányelveknek megfelelően.

Ha ezen termékeket és akkumulátorokat megfelelő módon helyezi el hulladékként, értékes erőforrásokat őrizhet meg és megakadályozza a hulladékkezelés helytelen módjából eredő emberi egészségkárosodást és környezetszennyezést.

Az előregedett termékek és akkumulátorok összegyűjtésére és újrahaznosítására vonatkozó további információkért, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal, szemétszállító céggel vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a terméket vásárolta.

A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén büntetést szabhatnak ki.

Az Európai Unió üzleti felhasználói számára

Ha az elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, további információkért kérjük, lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy beszállítójával.

[Az Európai Unión kívüli országokban való hulladék-elhelyezésre vonatkozó információk]

Ezek a szimbólumok csak az Európai Unió területén érvényesek. Ha meg kíván szabadulni ezektől a termékektől, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, illetve kereskedőjével, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

III. MŰSZAKI TULAJDONSÁGOK

Modellszám.	EY0L82
Elektromos osztály	Lásd a töltő alján található besorolási táblán
Súly	0,93 kg

Li-ion akkumulátor

Feszültség	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Modellszám.	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Teljes töltési idő	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Feszültség	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Modellszám.	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Teljes töltési idő	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

MEGJEGYZÉS : Ez a táblázat tartalmazhatja azon típusok adatait is, amelyek nem érhetők el az Ön régiójában.
Kérjük, nézze meg a legújabb katalógust.

HU



Originálny návod: angličtina
Preklad originálneho návodu: ostatné jazyky

I. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prečítajte si všetky pokyny

- 1) **UCHOVAJTE TIETO POKYNY**
-Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačku.
- 2) Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a prezrite varovné označenia na nabíjačke a akumulátore.
- 3) **UPOZORNENIE** - Aby ste znížili riziko poranenia, nabíjajte iba vhodné akumulátory, ako je uvedené na poslednej stránke. Iné typy batérií môžu prasknúť a spôsobiť zranenie a hmotné škody.
- 4) Nevystavujte nabíjačku a akumulátor dažďu alebo snehu, ani ich nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- 5) Používanie prídavných zariadení, ktoré nie sú odporúčané, môže mať za následok nebezpečenstvo požiaru, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie osôb.
- 6) Aby ste znížili riziko poškodenia zástrčky a prívodného kábla, uchopte pri odpájaní nabíjačky zástrčku, nie kábel.
- 7) Predlžovací kábel by sa nemal používať.
- 8) Nepoužívajte nabíjačku ak u nej došlo k prudkému nárazu, spadnutiu na zem alebo akémukoľvek inému poškodeniu, odneste ju do kvalifikovaného servisu.
- 9) Aby sa znížilo riziko úrazu elektrickým prúdom, než sa budete pokúšať o akúkoľvek údržbu alebo čistenie nabíjačky, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- 10) Uistite sa, že kábel je umiestnený tak, že nebude možné naň šliapať, nedôjde k potknutiu sa oň alebo inému poškodeniu alebo namáhaniu.
- 11) Nabíjačka a akumulátor sú špeciálne navrhnuté, aby fungovali spoločne. Nepokúšajte sa s touto nabíjačkou nabíjať iné akumulátorové náradie alebo iné akumulátory. Nepokúšajte sa nabíjať akumulátor s iným druhom nabíjačky.
- 12) Nepokúšajte sa rozoberať nabíjačku a kryt akumulátora.
- 13) Neskladujte nástroj a akumulátor na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo prekročiť 50 °C (ako je napríklad skladisko kovových nástrojov alebo auto v lete), môže to viesť k zhoršeniu akumulátora.
- 14) Nenabíjajte batériu, ak je teplota NIŽŠIA AKO 0 °C alebo VYŠŠIA AKO 40 °C.
- 15) Akumulátor sa nepokúšajte spáliť. V ohni by mohol explodovať.
- 16) Nabíjačka je určená len na prevádzku s použitím štandardnej elektrickej energie domácností. Nabíjajte iba pri napätí uvedenom na štítku. Nepokúšajte sa ju používať pri inom napätí!
- 17) Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Nikdy nenoste nabíjačku za šnúru, ani ju neťahajte pri odpájaní zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.

- 18) Akumulátor nabíjajte na dobre vetranom mieste a behom nabíjania neprikrývajte nabíjačku a batériu látkou atď.
- 19) Neskratujte akumulátor. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký prietok prúdu, prehriatie a popálenie.
- 20) Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak neboli touto osobou poučení o používaní tohto zariadenia.
- 21) Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- 22) Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.

Symbol	Význam
	Aby sa znížilo riziko zranenia, používateľ musí prečítať a pochopiť návod na použitie.
	Iba pre použitie vnútri.

VAROVANIE:

- Nepoužívajte iné, než akumulátory Panasonic, ktoré sú určené pre použitie s týmto dobíjacím zariadením.
- Panasonic nie je zodpovedný za škody alebo nehody spôsobené používaním recyklovaného akumulátora a falšovaných akumulátorov.
- Nevhadzujte batériu do ohňa, ani ju nevystavujte nadmernému teplu.
- Nepokúšajte sa upevniť akumulátor pomocou klinčov, nevystavujte ho nárazom, nesnažte sa ho rozobrať alebo upraviť.
- Kovové objekty sa nesmú dotýkať koncoviek akumulátora.
- Neskladujte akumulátor v spoločnom kontajneri s klincami alebo podobnými kovovými predmetmi.
- Nedobíjajte batériu v mieste s vysokou teplotou, ako napríklad vedľa ohňa alebo na priamom slnečnom svetle. V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu, vznieteniu alebo explózii batérie.
- Na nabíjanie akumulátora nepoužívajte iné ako špecializované nabíjačky. V opačnom prípade môže dôjsť k úniku, prehriatiu alebo explózii batérie.
- Po vybratí akumulátora z náradia alebo nabíjačky vždy znovu pripevnite kryt. V opačnom prípade by mohli kontakty batérie skratovať a mohlo by dôjsť k požiaru.
- Ak dôjde k poškodeniu akumulátora, vymeňte ho za nový.
Ak budete používať poškodený akumulátor, môže dôjsť k prehriatiu, vznieteniu alebo k prasknutiu batérie.

II. NABÍJANIE BATÉRIE

⚠ UPOZORNENIE:

- Ak sa má nabíjať studený akumulátor (približne 0 °C alebo menej) v teplej miestnosti, nechajte akumulátor v miestnosti aspoň jednu hodinu a nabite ho, keď sa zohreje na izbovú teplotu. (Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k neúplnému nabitiu.)
- Ak nabíjanie prebieha nepretržite, počkajte asi 5 sekúnd po vybratí jedného akumulátora a pred vložením ďalšieho.

POZNÁMKA:

- Ak nabíjate viac ako dva akumulátory po sebe, ochladte nabíjačku.
- Pri uchopovaní nabíjačky, alebo pri akejkolvek inej príležitosti, nevkladajte prsty do otvoru kontaktov.

SK

⚠ UPOZORNENIE:

Pre zabránenie riziku požiaru alebo poškodeniu nabíjačky.

- Nepoužívajte generátor motora ako zdroj napájania.
- Nezakrývajte ventilačné otvory na nabíjačke a akumulátore.
- Odpojte nabíjačku, keď sa nepoužíva.

POZNÁMKA:

V čase nákupu nie je váš akumulátor plne nabitý. Uistite sa, že ste pred použitím nabili batériu.

Ako nabíjať

1. Zapojte nabíjačku do zásuvky.

POZNÁMKA:

Pri zapojení do elektrickej siete môže dôjsť k iskreniu, ale to nie je problém, pokiaľ ide o bezpečnosť.

2. Vložte akumulátor pevne do nabíjačky.

- 1) Zarovnajte značky a umiestnite batériu do stojana nabíjačky.
- 2) Posuňte ju dopredu v smere šípky.



3. Počas nabíjania bude indikátor nabíjania svietiť.

Po dokončení nabíjania sa vnútorný elektronický spínač automaticky zapne, aby sa zabránilo prebíjaniu.

- Nabíjanie sa nespustí, ak je akumulátor horúci (napríklad bezprostredne po nadmernom používaní).

Kým batéria nevychladne, bude blikať oranžová kontrolka.

Potom sa začne automatické nabíjanie.

4. Po nabití batérie na cca 80% bude pomaly blikať kontrolka nabíjania (zelená).

5. Po dokončení nabíjania sa vypne zelený indikátor nabíjania.

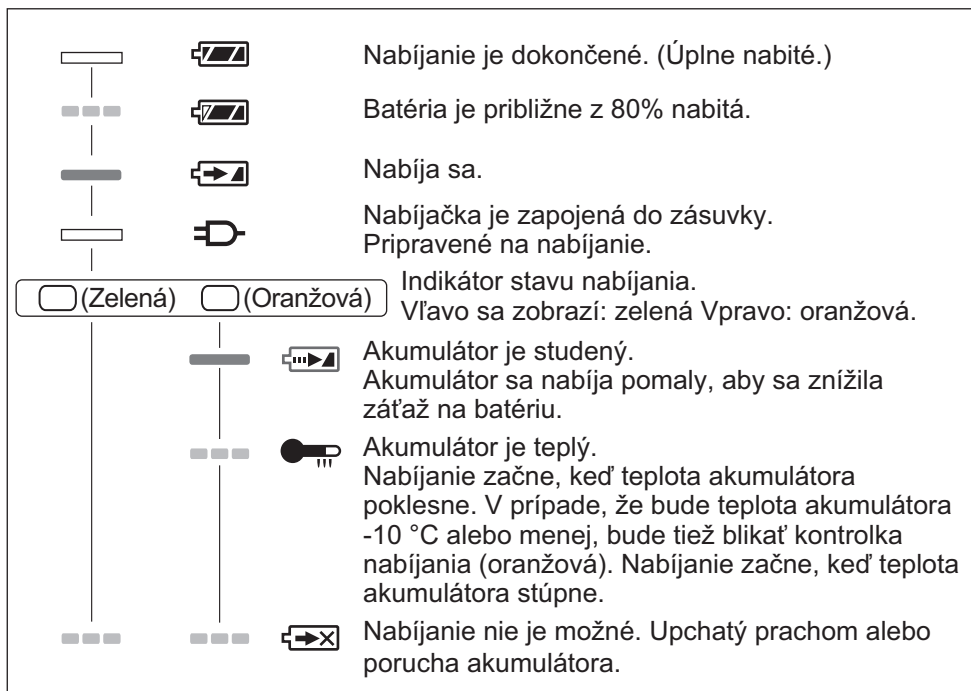
6. Ak je teplota akumulátora nižšia než 0 °C a menej, nabíjanie bude trvať dlhšie než je štandardná doba nabíjania, aby sa batéria úplne nabila.

Aj keď je batéria úplne nabitá, bude mať pri normálnej prevádzkovej teplote približne 50% energie z plne nabitej batérie.

7. Ak sa kontrolka nabíjania (zelená) nevypne, obráťte sa na autorizovaného predajcu.

8. Ak je úplne nabitá batéria znovu vložená do nabíjačky, rozsvieti sa indikátor nabíjania. Po niekoľkých minútach sa vypne zelený indikátor nabíjania.

SVETELNÉ INDIKÁTORY



Vypnuté Osvetlené Blikajúce

Informácie pre užívateľov o likvidácii a nakladaní so starými zariadeniami a použitými batériami



Tieto symboly na výrobkoch, balení a/alebo sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické a elektronické zariadenia a batérie sa nesmú miešať s obvyčajným domácim odpadom.



Správnou likvidáciu, obnovu a recykláciu starých výrobkov a použitých batérií zaistíte ich odovzdaním na zberných miestach v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2012/19/ES a 2006/66/ES.



Správnym spôsobom likvidácie týchto produktov pomôžete ušetriť hodnotné zdroje a zabránite možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu vzniknúť nesprávnym zaobchádzaním s odpadom.

Viac informácií o zbere a recyklácii starých výrobkov a batérií získate na miestnych úradoch, na zberných miestach alebo u predajcov výrobku.

Nesprávna likvidácia odpadu môže mať za následok sankcie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

SK

Pre obchodnú činnosť v Európskej únii

Ak chcete vyradiť elektrické alebo elektronické zariadenia, informujte sa o konkrétnom postupe u vášho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii elektrického a elektronického odpadu v krajinách mimo Európskejúnie]

Tieto symboly sú platné len v rámci Európskej únie. Ak chcete zlikvidovať tieto výrobky, informujte sa u miestnych orgánov alebo predajcov výrobku o správnom spôsobe likvidácie.

III. ÚDAJE

Číslo modelu	EY0L82
Elektrický výkon	Vid' typový štítok na spodnej strane nabíjačky
Váha	0,93 kg

Lítium-iónový akumulátor

Napätie	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Číslo modelu	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Doba úplného nabitia	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Napätie	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Číslo modelu	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Doba úplného nabitia	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

POZNÁMKA : Táto tabuľka môže zahŕňať modely, ktoré nie sú dostupné vo vašej oblasti.

Informácie nájdete v poslednom katalógu.

I. POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Preberite vsa navodila

1) SHRANITE TA NAVODILA

-Ta priročnik vsebuje pomembne varnostne nasvete in navodila za uporabo polnilnika baterij.

2) Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku baterij, baterijah.

3) **POZOR** -Da bi zmanjšali tveganje poškodb, polnite samo baterijo, ki ustreza polnilcu, kot je prikazano na zadnji strani. Druge vrste baterij lahko počijo ter povzročijo telesne poškodbe in škodo.

4) Ne izpostavljajte polnilnika in baterij dežju ali snegu ali uporabi na vlažnem mestu.

5) Uporaba priključkov, ki niso priporočeni, lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali poškodb oseb.

6) Da bi zmanjšali tveganje poškodb električnega vtičnika in kabla, povlecite za vtičnik in ne za kabel, kadar izklapljate polnillec.

7) Podaljška se ne sme uporabljati.

8) Ne uporabljajte polnilca, če je bil izpostavljen močnemu udarcu, padcu ali kako drugače poškodovan; odnesite ga k usposobljenemu serviserju.

9) Da bi zmanjšali nevarnost električnega udara, pred poskusom kakršnegakoli vzdrževanja ali čiščenja izvlecite vtikač polnilnika iz vtičnice.

10) Prepričajte se, da se kabel nahaja tako, da ni možnosti, da bi nanj kdo stopil, se obenj spotaknil ali bil podvržen kakršnikoli drugačni poškodbi ali obremenitvi.

11) Polnilnik in baterije so posebej izdelani, tako da delujejo skupaj. S tem polnilnikom ne poskušajte polniti nobenega drugega brezžičnega orodja ali baterij. Baterij ne poskušajte polniti z nobenim drugim polnilnikom.

12) Ne poskušajte razstaviti polnilca in ohišja baterije.

13) Ne shranjujte orodja in baterije na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (na primer v kovinski lopi za orodje ali v avtu v poletnih mesecih), saj lahko to privede do okvare akumulatorske baterije.

14) Baterije ne polnite, če je temperatura POD 0 °C ali NAD 40 °C.

15) Baterij ne sežigajte. V ognju jih lahko raznese.



16) Polnilec je zasnovan tako, da deluje samo na standardno gospodinjstvo električno energijo. Polnite le na napetosti, ki je navedena na ploščici. Ne poskušajte ga uporabljati na nobeni drugi napetosti!

17) Ne zlorablajte kabla. Med prenašanjem polnilnika nikoli ne držite za kabel niti ga ne vlecite, kadar ga želite izvleči iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju in ostrim robovom.

18) Baterije polnite v dobro prezračenem prostoru, polnilnika in baterij med polnjenjem ne pokrivajte s krpo ipd.

19) Pazite, da pri bateriji ne pride do kratkega stika. Kratki stik baterije lahko povzroči velik električni tok, pregevanje in opekline.

- 20) Ta naprava ni namenjena za uporabo oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so jim podana navodila glede uporabe aparata s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- 21) Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.
- 22) Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

Simbol	Pomen
	Da bi zmanjšali tveganje poškodb, mora uporabnik prebrati in razumeti navodila za uporabo.
	Samo za notranjo uporabo.

- Ne dovolite, da se terminali baterije dotikajo kovinskih predmetov.
- Ne prenašajte ali shranjujte baterije v isti posodi kot žebelje ali podobne kovinske predmete.
- Ne polnite baterije na mestu z visoko temperaturo, kot na primer v bližini ognja ali na neposredni sončni svetlobi. V nasprotnem primeru se lahko baterija pregreje, vname ali eksplodira.
- Za polnjenje baterije nikoli ne uporabljajte drugega kot temu namenjen polnilec. V nasprotnem primeru lahko baterija spušča, se pregreje ali eksplodira.
- Po odstranitvi baterije iz naprave ali polnilca vedno ponovno namestite pokrov naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do kratkega stika v kontaktih baterije, kar lahko povzroči požar.
- Ko se kvaliteta baterije poslabša, jo zamenjajte z novo. Nadaljnja uporaba poškodovane baterije lahko povzroči segrevanje, vžig ali predrtje baterije.

OPOZORILO:

- Uporabljati smete samo Panasonic baterije, ki so namenjene temu akumulatorskemu orodju.
- Podjetje Panasonic ni odgovorno za kakršno koli škodo ali nesreče, povzročene z uporabo reciklirane baterije ali ponarejene baterije.
- Baterije ne smete odvreči v ogenj ali jo izpostavljati prekomerni vročini.
- V baterijo ne poskušajte vstavljati žebeljev ali podobnega. Prav tako baterije ne smete izpostavljati električnim šokom, jo razstavljati ali poskušati spremeniti.

II. POLNJENJE BATERIJE

⚠ POZOR:

- Če želite v toplem prostoru polniti hladno baterijo (približno 0 °C ali manj), pustite baterijo v prostoru vsaj eno uro in jo napolnite, ko se segreje na sobno temperaturo. (Če tega ne storite, lahko pride do manj kot polne napoljenosti.)
- Pri neprekinjenem polnjenju počakajte približno 5 sekund po odstranitvi enega baterijskega paketa, preden vstavite naslednjega.

OPOMBA:

- Kadar polnite več kot dve bateriji eno za drugo, vmes ohladite polnilec.
- Ne vstavljajte prstov v odprtino s kontakti, kadar držite polnilec ali v katerem koli drugem slučaji.

⚠ POZOR:

Da bi preprečili nevarnost požara ali poškodbe polnilca.

- Ne uporabljajte vira energije iz motornega generatorja.
- Ne prekrivajte prezračevalnih luknjic na polnilcu in bateriji.
- Izključite polnilec, ko le-ta ni v uporabi.

OPOMBA:

Vaša baterija ob nakupu ni popolnoma napolnjena. Pred uporabo baterijo napolnite.

Kako polniti baterijo

1. Polnilec priključite v električno vtičnico.

OPOMBA:

Kadar vtičnik vključite v električno vtičnico, se lahko pojavijo iskre, vendar to z vidika varnosti ne predstavlja problema.

2. Baterijo čvrsto vstavite v polnilec.
 - 1) Baterijo vstavite v temu namenjen prostor na polnilcu in jo poravnajte z označbo poravnave.
 - 2) Potisnite naprej v smeri puščice.



3. Med polnjenjem bo lučka polnjenja svetila.

Ko je polnjenje končano, se bo samodejno sprožilo notranje elektronsko stikalo in preprečilo čezmerno polnjenje.

- Polnjenje se ne bo začelo, če je baterija topla (na primer takoj po uporabi baterije).

Oranžna lučka za stanje pripravljenosti bo utripala, dokler se baterija ne ohladi.

















Polnjenje se bo nato samodejno začelo.

4. Lučka polnjenja (zelena) začne utripati počasi, ko je baterija napolnjena približno 80 %.
5. Ko je polnjenje končano, se bo zelena lučka polnjenja izklopila.
6. Če je temperatura baterije 0 °C ali manj, traja napolnitev baterije dlje kot je standardni čas polnjenja.

Tudi, ko je baterija popolnoma napolnjena, bo imela približno 50 % moči popolnoma napolnjene baterije pri normalni delovni temperaturi.

7. Če se lučka polnjenja (zelena) ne izklopi, se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
8. Če popolnoma napolnjeno baterijo ponovno vstavite v polnilec, se lučka za polnjenje spet prižge. Po nekaj minutah se bo zelena lučka za polnjenje izklopila.

INDIKACIJE LUČK

		Polnjenje je končano. (Povsem napolnjeno.)
		Baterija je približno 80 % napolnjena.
		Poteka polnjenje.
		Polnilec je priključen v električno vtičnico. Pripravljeno na polnjenje.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: flex; gap: 10px;">  (Zelena)  (Oranžna) </div>		Lučka stanja polnjenja. Levo: zelena Desno: svetila bo oranžna.
		Baterija je hladna. Baterija se polni počasi, da se zmanjša obremenitev na baterijo.
		Baterija je topla. Polnjenje se bo začelo, ko temperatura baterije pade. Če je temperatura baterije -10 °C ali manj, bo tudi lučka statusa polnjenja (oranžna) začela utripati. Polnjenje se bo začelo, ko se temperatura baterije dvigne.
		Polnjenje ni mogoče. Zamašitev s prahom ali okvara baterije.

SL

 Ugasni  Osvetljeno  Utripa

Informacije za uporabnike o zbiranju in odstranjevanju starih naprav in rabljenih baterij



Ti simboli na izdelkih, embalaži in/ali spremljajočih dokumentih pomenijo, da se rabljenih električnih in elektronskih izdelkov in baterij ne sme mešati z običajnimi gospodinjskimi odpadki.



Za pravilno obdelavo, predelavo in reciklažo starih izdelkov in rabljenih baterij, jih odnesite na točke zbiranja, v skladu s svojo nacionalno zakonodajo in direktivama 2012/19/ES in 2006/66/ES.



S pravilno odstranitvijo teh izdelkov in baterij boste pomagali ohranjati dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, ki bi jih sicer povzročilo neustrezno ravnanje z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih izdelkov in baterij se obrnite na lokalno občino, vašo komunalno službo ali na prodajno mesto, kjer ste kupili predmete.

Nepravilno odlaganje odpadkov je lahko kaznovano, v skladu z nacionalno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za dodatne informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjevanju v državah izven Evropske unije]

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavreči te predmete, se obrnite na lokalne oblasti ali prodajalca in vprašajte za pravilno metodo odlaganja.

III. SPECIFIKACIJE

Št. modela	EY0L82
Električna ocena	Glejte tablico na dnu polnilca
Teža	0,93 kg

Li-ionska baterija

Napetost	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Št. modela	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Čas popolnega napolnjenja	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Napetost	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Št. modela	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Čas popolnega napolnjenja	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

OPOMBA : Ta razpredelnica lahko vključuje modele, ki niso na voljo v vašem območju.

Poglejte si najnovejši splošni katalog.

SL



Instrucțiuni originale: Engleză
Traducerea instrucțiunilor originale:
Alte limbi

I. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Citiți toate instrucțiunile

- 1) **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI** -Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și de exploatare pentru încărcător.
- 2) Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și marcajele de avertizare de pe încărcător, acumulator.
- 3) **ATENȚIE** -Pentru a reduce riscul de rănire, încărcați doar acumulatorii adecvați după cum se arată pe ultima pagină. Alte tipuri de acumulatori pot exploda provocând vătămări corporale și daune.
- 4) Nu expuneți încărcătorul și acumulator la ploaie sau zăpadă și nici nu le folosiți într-un mediu umed.
- 5) Utilizarea unui accesoriu nerecomandat poate duce la un risc de incendiu, șoc electric sau rănire a persoanelor.
- 6) Pentru a reduce riscul de a deteriora ștecărul și cablul electric, atunci când deconectați încărcătorul trageți de ștecăr, nu de cablu.
- 7) Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor.
- 8) Nu folosiți încărcătorul dacă a primit o lovitură puternică, a fost scăpat sau deteriorat în vreun alt fel; duceți-l la un agent de servicii calificat.
- 9) Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateți din priză încărcătorul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de curățare.
- 10) Asigurați-vă că ați amplasat cablul astfel încât să nu se calce pe el, să nu împiedice și să nu sufere vreoa altă deteriorare sau strivire.
- 11) Încărcătorul și acumulatorul sunt special concepute pentru a funcționa împreună. Nu încercați să încărcați orice altă unealtă fără fir sau acumulator cu acest încărcător. Nu încercați să încărcați acumulatorul cu orice alt încărcător.
- 12) Nu încercați să demontați încărcătorul și nici carcasa acumulatorului.
- 13) Nu depozitați unealta și acumulatorul în locuri unde temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (cum ar fi un șopron pentru unelte din metal, sau o mașină pe timp de vară), lucru care poate duce la deteriorarea acumulatorului de stocare.
- 14) Nu încărcați acumulatorul când temperatura este SUB 0 °C sau PESTE 40 °C.
- 15) Nu incinerați acumulatorul. Acesta poate exploda în foc.
- 16) Încărcătorul este conceput pentru a funcționa doar la o rețea electrică standard de domiciliu. Încărcați numai la tensiunea indicată pe plăcuța de identificare. Nu încercați să-l folosiți la nicio altă tensiune!
- 17) Nu forțați cablul. Nu transportați niciodată încărcătorul de cablu și nu-l smulgeți când îl scoateți din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- 18) Încărcați acumulatorul într-un loc bine ventilat, nu acoperiți încărcătorul și acumulatorul cu o cârpă etc. în timpul încărcării.
- 19) Nu scurtcircuitați acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului poate provoca un flux de curent mare, supraîncălzire și arsuri.

- 20) Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.
- 21) Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- 22) În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară în domeniu, pentru a evita orice pericol.

Simbol	Sens
	Pentru a reduce riscul de rănire, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul de instrucțiuni.
	Numai pentru utilizare în interior.

ATENȚIONARE:

- Nu utilizați decât acumulatorii Panasonic care sunt proiectați pentru a fi utilizați cu acest instrument reîncărcabil.
- Panasonic nu este responsabil pentru nicio daună sau accident cauzat de utilizarea unui acumulator reciclat sau a unui acumulator contrafăcut.
- Nu aruncați acumulatorul în foc și nu îl expuneți la căldură excesivă.
- Nu introduceți cuie sau alte obiecte asemănătoare în acumulator, nu îl supuneți la șocuri, nu îl demontați și nu încercați să îl modificați.

- Nu permiteți ca obiecte metalice să atingă bornele acumulatorului.
- Nu transportați și nu depozitați acumulatorul în același recipient cu cuie sau cu obiecte metalice similare.
- Nu încărcați acumulatorul într-un loc cu temperatură ridicată, cum ar fi lângă un foc sau în lumina directă a soarelui. În caz contrar, acumulatorul se poate supraîncălzi, poate lua foc sau poate exploda.
- Nu utilizați niciodată alt încărcător decât cel dedicat pentru a încărca acumulatorul. În caz contrar, acumulatorul se poate scurge, supraîncălzi sau poate exploda.
- După scoaterea acumulatorului din instrument sau din încărcător, reatașați întotdeauna capacul ambalajului. În caz contrar, contactele acumulatorului ar putea fi scurtcircuitate, ceea ce duce la un risc de incendiu.
- Atunci când acumulatorul s-a deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou. Utilizarea în continuare a unui acumulator deteriorat poate duce la generarea de căldură, la aprindere sau la fisurarea acumulatorului.

RO

II. ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

ATENȚIE:

- Când un acumulator rece (cu o temperatură de aproximativ 0 °C sau mai mică) urmează a fi încărcat într-o încăpere caldă, lăsați acumulatorul în încăpere pentru cel puțin o oră și încărcați-l atunci când s-a încălzit până la temperatura camerei. (Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la o încărcare incompletă.)

- La încărcarea continuă, așteptați aproximativ 5 secunde după ce ați scos un grip de acumulatori înainte de a-l introduce pe următorul.

NOTĂ:

- Lăsați încărcătorul să se răcească atunci când încărcați mai mult de doi acumulatori consecutiv.
- Atunci când țineți încărcătorul sau în orice altă situație, nu introduceți degetele în orificiul de contact.

⚠️ ATENȚIE:

Pentru a preveni riscul de incendiu sau de deteriorare a încărcătorului.

- Nu utilizați o sursă de alimentare de la un generator de motor.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație de pe încărcător și de pe acumulator.
- Scoateți din priză încărcătorul atunci când nu este folosit.

NOTĂ:

În momentul achiziționării, acumulatorul nu este încărcat complet. Asigurați-vă că încărcați acumulatorul înainte de utilizare.

RO

Cum să încărcați

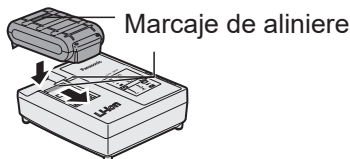
1. Conectați încărcătorul la priza de curent alternativ.

NOTĂ:

Când e introdus ștecărul în priza electrică se pot produce scântei, dar acest lucru nu este o problemă în ceea ce privește siguranța.

2. Introduceți acumulatorul ferm în încărcător.

- 1) Aliniați marcajele de aliniere și așezați acumulatorul pe platforma de pe încărcător.
- 2) Glisați înainte în direcția indicată de săgeată.



3. În timpul încărcării, indicatorul luminos de încărcare va fi iluminat.

Când încărcarea este finalizată, un comutator electronic intern va fi declanșat automat pentru a preveni supraîncărcarea.

- Încărcarea nu va porni dacă acumulatorul este cald (de exemplu, imediat după operări grele).

Indicatorul luminos portocaliu de așteptare va clipi până când acumulatorul se răcește.

Atunci, încărcarea va începe în mod automat.

4. Indicatorul luminos de încărcare (verde) va clipi încet odată ce acumulatorul este încărcat la aproximativ 80%.

5. Când încărcarea este finalizată, indicatorul luminos de încărcare de culoare verde se va stinge.











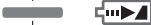





6. În cazul în care temperatura acumulatorului este de 0 °C sau mai puțin, încărcarea completă a acumulatorului durează mai mult decât timpul standard de încărcare.

Chiar și atunci când acumulatorul este complet încărcat, va avea aproximativ 50% din puterea unui acumulator complet încărcat la temperatura normală de funcționare.

7. Dacă indicatorul luminos de încărcare (verde) nu se stinge, consultați un dealer autorizat.

8. Dacă un acumulator complet încărcat este introdus în încărcător din nou, indicatorul luminos de încărcare se aprinde. După câteva minute, indicatorul luminos de încărcare de culoare verde se va stinge.

INDICAȚII ALE INDICATORILOR LUMINOȘI

		Încărcarea este finalizată. (Încărcare completă.)
		Acumulatorul este aproximativ 80% încărcat.
		Acum se încarcă.
		Încărcătorul este conectat la priza de curent alternativ. Gata de încărcare.
 (Verde)  (Portocaliu)		Indicator luminos al stării de încărcare. Se va afișa Stânga: verde Dreapta: portocaliu.
		Acumulatorul este rece. Acumulatorul este încărcat încet pentru a reduce sarcina pe acumulator.
		Acumulatorul este cald. Încărcarea va începe atunci când temperatura acumulatorului scade. În cazul în care temperatura acumulatorului este de -10 °C sau mai puțin, indicatorul luminos al stării de încărcare (portocaliu) va începe, de asemenea, să clipească. Încărcarea va începe atunci când temperatura acumulatorului crește.
		Încărcarea nu este posibilă. Înfundat cu praf sau funcționare defectuoasă a acumulatorului.

 Oprire

 Iluminat

 Clipire

RO

Informații pentru utilizatori privind colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a acumulatorilor uzați



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele de însoțire înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și acumulatorii nu trebuie amestecați cu deșeurile menajere generale.



Pentru tratamentul, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a acumulatorilor uzați, vă rugăm să le duceți la punctele adecvate de colectare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele 2012/19/CE și 2006/66/CE.



Prin eliminarea corectă a acestor produse și acumulatori, veți ajuta la salvarea unor resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte potențial negative asupra sănătății umane și asupra mediului, care altfel pot apărea datorită manevrării necorespunzătoare a deșeurilor.

Pentru informații suplimentare despre colectarea și reciclarea produselor vechi și a acumulatorilor, vă rugăm să contactați autoritatea municipală locală, serviciul dumneavoastră de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați achiziționat articolele.

Pot fi aplicate amenzi pentru eliminarea necorespunzătoare a acestui deșeu, în conformitate cu legislația națională.

Pentru utilizatorii entităţi juridice în Uniunea Europeană

Dacă doriţi să vă debarasaţi de echipamente electrice şi electronice, vă rugăm să contactaţi distribuitorul sau furnizorul local pentru mai multe informaţii.

[Informaţii despre eliminare în alte ţări din afara Uniunii Europene]

Aceste simboluri sunt valabile numai în Uniunea Europeană. Dacă doriţi să aruncaţi aceste articole, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale sau distribuitorul şi să aflaţi metoda corectă de eliminare.

III. SPECIFICAȚII

Numărul modelului	EY0L82
Clasă energetică	Vezi plăcuța cu caracteristicile tehnice de pe partea de jos a încărcătorului
Greutate	0,93 kg

Acumulator Li-ion

Voltaj	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Numărul modelului	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Timp încărcare completă	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Voltaj	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Numărul modelului	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Timp încărcare completă	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

NOTĂ: Acest grafic poate include modele care nu sunt disponibile în zona dumneavoastră.

Vă rugăm să consultați cel mai recent catalog general.

Para o Brasil: o produto é para uso industrial exclusivo

Instruções Originais Inglês
Tradução das instruções originais:
Outros idiomas



I. INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Leia todas as instruções

- 1) **GUARDE ESSAS INSTRUÇÕES** -Este manual contém instruções importantes de segurança e utilização do carregador de bateria.
- 2) Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e os avisos indicados sobre carregador de bateria, bateria recarregável.
- 3) **CUIDADO** - Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas as baterias recarregáveis indicadas, conforme mostrado na última página. Outros tipos de baterias podem explodir e causar ferimentos e danos.
- 4) Não exponha o carregador e a bateria à chuva ou à neve ou utilize em locais alagados.
- 5) A utilização de um acessório não recomendado pode causar risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- 6) Para reduzir o risco de avariar o plugue e o fio, puxe pelo plugue e não pelo fio ao retirar o carregador da tomada.
- 7) O uso de extensão não é recomendado.
- 8) Não opere o carregador se este tiver recebido uma pancada, caído, ou tiver sido danificado de qualquer outra forma; leve-o a uma assistência técnica autorizada.
- 9) Para reduzir o risco de choque elétrico retire o carregador da tomada antes de qualquer tentativa de manutenção ou limpeza.
- 10) Certifique do local onde o fio está localizado de modo que não haja risco dele ser pisado, tropecem nele ou qualquer outro fato que possa submeter o fio a avaria ou tensão.
- 11) O carregador e a bateria recarregável específicos são projetados para operarem juntos. Não tente carregar qualquer outro dispositivo sem fio ou bateria recarregável neste carregador. Não tente carregar a bateria recarregável em qualquer outro carregador.
- 12) Não tente desmontar o carregador de bateria e o compartimento da bateria recarregável.
- 13) Não armazene o carregador e a bateria recarregável em locais onde a temperatura pode chegar ou exceder 50 °C (como por exemplo caixa de ferramenta de metal ou dentro de um carro no verão), o que pode levar a avarias no armazenamento da bateria.
- 14) Não recarregue a bateria quando a temperatura estiver ABAIXO DE 0 °C ou ACIMA DE 40 °C.
- 15) Não exponha a bateria recarregável ao fogo. Ela pode explodir.
- 16) O carregador foi projetado para ser utilizado em instalações elétricas normais de residências. Utilize apenas na voltagem especificada na placa de identificação. Não tente utilizar em qualquer outra voltagem diferente da especificada!
- 17) Não force o fio elétrico. Nunca transporte o carregador segurando pelo fio ou puxe pelo fio para tirar da tomada. Mantenha o fio afastado do calor, do óleo e de superfícies afiadas.
- 18) Recarregue a bateria em um local bem ventilado, não cubra o carregador e a bateria recarregável com roupas, etc., enquanto estiver recarregando.

PT

- 19) Não provoque curto-circuito na bateria recarregável. O curto-circuito na bateria pode causar grande fluxo de corrente, superaquecimento e queimaduras.
- 20) Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham recebido instruções ou sejam supervisionadas relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- 21) As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- 22) Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ou por uma pessoa similarmente qualificada, de modo a evitar qualquer risco.

Símbolo	Significado
	A fim de reduzir o risco de ferimentos, o usuário deve ler e compreender este manual de instruções.
	Para uso apenas em áreas internas.

ALERTA:

- Não utilize outras baterias recarregáveis que não sejam Panasonic, projetadas para uso com este recarregador.
- A Panasonic não é responsável por qualquer avaria ou acidente causados pelo uso de baterias recarregáveis recicladas e baterias recarregáveis falsificadas.
- Não descarte a bateria recarregável no fogo ou a exponha a calor excessivo.

- Não tente introduzir objetos como pregos na bateria, não sujeite-a a golpes, não a desmonte ou tente modificá-la.
- Não permita que objetos metálicos toquem os contatos da bateria.
- Não transporte ou armazene a bateria na mesma caixa em que estiverem pregos ou objetos de metal similares.
- Não recarregue a bateria em locais com alta temperatura, como por exemplo, próximo do fogo ou diretamente sob a luz do sol. Caso contrário, a bateria poderá superaquecer, pegar fogo ou explodir.
- Nunca utilize outro carregador que não o original para recarregar a bateria. Caso contrário, a bateria poderá vazar, superaquecer ou explodir.
- Após retirar a bateria do recarregador, sempre recoloca a tampa de cobertura. Caso contrário, os contatos da bateria poderão sofrer curto-circuito, levando a um risco de incêndio.
- Quando a bateria tiver se deteriorado, substitua por uma nova. O uso contínuo da bateria poderá resultar em produção de calor, ignição ou ruptura da bateria.

II. CARREGANDO A BATERIA

CUIDADO:

- Quando uma bateria fria (de aproximadamente 0 °C ou menos) deve ser carregada numa sala acolhedora, deixe a bateria na sala por pelo menos uma hora e carregue-a quando tiver aquecido até à temperatura ambiente. (Não fazê-lo pode resultar numa carga inferior a uma carga completa.)

- Quando carregar continuamente, aguarde cerca de 5 segundos após remover uma bateria antes de inserir a próxima.

OBSERVAÇÃO:

- Resfrie o carregador quando carregar mais de duas baterias consecutivamente.
- Não insira seus dedos nos orifícios de contato, quando estiver segurando o carregador ou em qualquer outra ocasião.

⚠ CUIDADO:

Para evitar o risco de incêndio ou avaria ao carregador de bateria.

- Não utilize fontes de alimentação de um gerador de motor.
- Não cubra os orifícios de ventilação do carregador e da bateria.
- Desligue o carregador da tomada quando não estiver usando-o.

OBSERVAÇÃO:

Sua bateria recarregável não está completamente carregada no momento da compra. Certifique-se de carregar a bateria antes de utilizá-la.

Como carregar

1. Ligue o carregador na tomada elétrica.

OBSERVAÇÃO:

Fagulhas podem ser produzidas ao colocar o plugue na tomada elétrica, mas isso não é um problema em termos de segurança.

2. Insira firmemente a bateria no carregador.
 - 1) Alinhe as marcas de alinhamento e coloque a bateria na doca do carregador.
 - 2) Deslize para frente na direção da seta.



3. Durante o carregamento, a luz de carregamento ficará acesa.

Quando o carregamento for concluído, um interruptor eletrônico interno será automaticamente disparado para evitar sobrecarregamento.

- O carregamento não será iniciado caso a bateria esteja quente (por exemplo, imediatamente após uso intenso).

A luz laranja irá piscar até que a bateria esfrie.

Então, o carregamento irá começar automaticamente.

4. A luz de carregamento (verde) irá piscar lentamente uma vez que a bateria esteja carregada aproximadamente em 80%.

5. Quando o carregamento estiver concluído a luz verde de carregamento se apagará.



















6. Se a temperatura da bateria recarregável estiver em 0 °C ou menos, o recarregamento de toda a carga será mais demorado que o tempo normal.

Mesmo quando a bateria estiver completamente carregada, ela terá aproximadamente 50% da carga de uma bateria completamente carregada em uma condição de operação com temperatura normal.

7. Consulte um revendedor autorizado caso a luz verde de carregamento não se apagar.

8. Caso uma bateria completamente carregada for colocada no carregador novamente, a luz de carregamento irá se acender. Após vários minutos, a luz verde de carregamento se apagará.

LUZES INDICADORAS

		Carregamento concluído (Carga Completa.)
		Bateria está aproximadamente 80% recarregada.
		Carregando.
		Carregador ligado na tomada elétrica. Pronto para recarregar.
		Luz indicadora de carregamento
		Esquerda: verde Direita: laranja será exibida.
		Bateria recarregável está fria. A bateria está sendo carregada lentamente para reduzir a carga na bateria.
		Bateria recarregável está quente. O carregamento irá se iniciar quando a temperatura da bateria diminuir. Caso a temperatura da bateria seja de -10 °C ou menos, a luz indicadora de carregamento (laranja) também começara a piscar. O carregamento irá se iniciar quando a temperatura da bateria aumentar.
		O carregamento não é possível. Obstruído com sujeira ou mau funcionamento da bateria.

 Desligar  Aceso  Piscando

PT

Informações aos usuários sobre coleta e descarte de baterias usadas e equipamentos antigos



Estes símbolos nos produtos, na caixa e/ou nos documentos que o acompanham significam que estes produtos elétricos e eletrônicos e as baterias, não devem ser misturados ao lixo residencial.



Para tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos antigos e baterias usadas, por favor, leve-os aos pontos de coleta apropriados, de acordo com a sua legislação e diretivas 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar corretamente estes produtos e baterias você ajuda a economizar recursos valiosos e a prevenir potenciais efeitos negativos à saúde humana e ao meio-ambiente que poderiam advir do manuseio inadequado do lixo.

Para mais informações sobre a coleta e reciclagem de produtos antigos e baterias, por favor, contate a administração municipal, o serviço de coleta de lixo ou a loja aonde você comprou os artigos.

Multas podem ser aplicáveis para o descarte incorreto do lixo de acordo com a legislação federal.

Para usuários empresariais na União Europeia

Caso queira descartar equipamento elétrico e eletrônico, por favor, contate o seu fornecedor para informações adicionais.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos somente na União Europeia. Caso deseje descartar estes artigos, por favor, entre em contato com as autoridades locais ou o varejista e pergunte pelo método correto de descarte.

III. ESPECIFICAÇÕES

Modelo N°	EY0L82
Classificação Elétrica	Consulte a placa de classificação na parte inferior do carregador
Peso	0,93 kg

Bateria recarregável Li-ion

Voltagem	DC 10,8 V		DC 14,4 V		DC 18 V	DC 21,6 V
Modelo N°	EYFB30	EYFB32	EYFB41	EYFB43	EYFB50	EYFB61
Tempo para recarga completa	45 min	40 min	40 min	60 min	80 min	75 min

Voltagem	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 21,6 V	DC 28,8 V
Modelo N°	EY9L47	EY9L49	EY9L53	EY9L54	EY9L64	EY9L84
Tempo para recarga completa	40 min	65 min	60 min	80 min	75 min	90 min

OBSERVAÇÃO: Este documento pode incluir modelos que não estão disponíveis na sua área.
Por favor, consulte o catálogo geral mais recente.

PT

For Operating Instructions PDF file, please refer to the web site.
<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



Eine PDF-Datei mit der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website.
<https://www.panasonic-powertools.eu/de/construction/dokumente.htm>



Pour le fichier PDF d'instructions d'utilisation, veuillez vous référer au site Web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/fr/construction/documents.htm>



Per il file PDF delle Istruzioni per l'uso, fare riferimento al sito web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



Raadpleeg de website voor het PDF-bestand van de Gebruiksaanwijzing.
<https://www.panasonic-powertools.eu/nl/construction/documenten.htm>



Para obtener el archivo PDF del Manual de instrucciones, consulte el sitio web.
<https://www.panasonic-powertools.eu/es/construction/documentos.htm>



For at tilgå brugsvejledningen som PDF-fil, se hjemmesiden.
Besök webbplatsen för att läsa driftsföreskrifterna som pdf-fil.

For bruksanvisning i PDF-fil, se nettsiden.

Käyttöohjeet-PDF-tiedosto on saatavilla verkkosivustolta.

Aby uzyskać instrukcję obsługi w formie pliku PDF, odwiedzić stronę internetową.

İşletim Talimatları PDF dosyası için lütfen web sitesine başvurun.

Soubor PDF s Pokyny k obsluze najdete na webových stránkách.

A Használati utasítás című PDF fájlért látogasson el weboldalunkra.

Návod na obsluhu vo formáte PDF nájdete na webovej stránke.

Za datoteko PDF z navodili za uporabo obiščite spletno stran.

Pentru fișierul PDF cu Instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să consultați pagina web.

Para o ficheiro PDF das Instruções de Uso, consulte o website.

<https://www.panasonic-powertools.eu/en/construction/documents.htm>



ONLY FOR U.K.

**Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT**

ONLY FOR Europe

**Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg,
Germany**

Panasonic Corporation

1006,Kadoma,Osaka 571-8501,Japan

<https://www.panasonic.com>